大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬一千五百九十七號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港灣仔軒尼詩道三四二號 電話總機 七七二三一 廣告課電話：七六六九八〇 發行課 編輯部電話：七六二四四四 電報掛號 3778 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
香港有利印務有限公司承印

河北抗洪搶險鬥爭展覽開幕

毛主席號召根治海河

劉主席提出廿年分期分批建設好河北水利

今年八月河北各界抵抗特大洪水事跡動人

【新華社天津二十四日電】河北抗洪搶險鬥爭展覽會在天津開幕。它以大量展品向觀衆介紹了英雄人民今年抗禦洪水的偉大事跡。

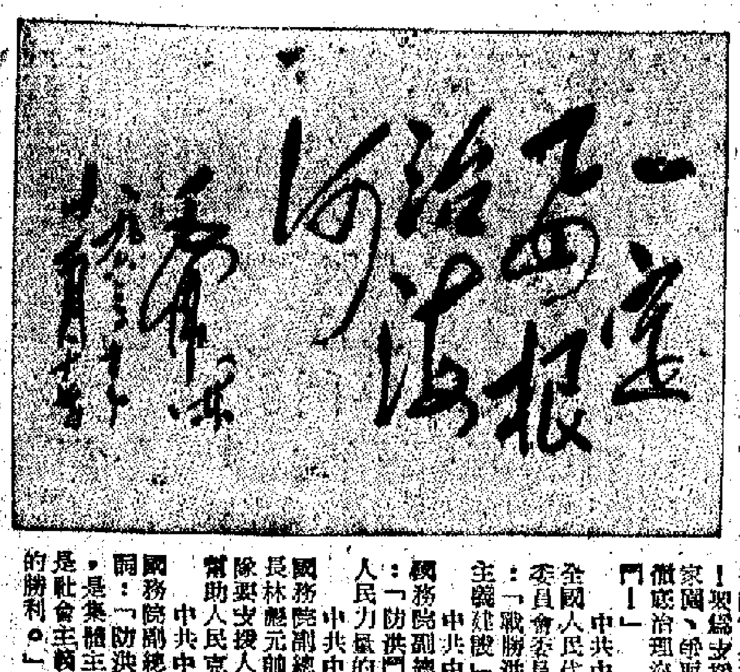
中共中央主席毛澤東的題詞「一定要根治海河」，懸掛在展覽會前廳緋紫色的屏幕上。爲展覽會題詞的還有劉少奇主席以及黨和國家的其他領導人周恩來、朱德、林彪、鄧小平、董必武、彭眞、譚震林、陸定一等人。

這個展覽會是今年河北抗洪搶險鬥爭勝利的一次大檢閱。今年八月上旬，河北省部分地區連降暴雨，暴雨造成了特大洪水。海河水系各河（北運河除外）沿岸各地黨、政、軍、民立即動員起來，英勇地展開了抗洪搶險鬥爭，在各方支援下同暴雨和洪水苦戰經月，取得了不小的勝利。當各河洪水下洩，威脅地處「九河下梢」的天津，一支以人民解放軍官兵、工人和人民公社社員爲主體的抗洪大軍，在狂風暴雨、驚濤駭浪中，日日夜夜地加高加固河堤，一次又一次地擊退洪水的襲擊，終於保住了天津市的安全。

展覽會展出了數以千計的照片、文件、實物、模型和各種圖表。她向人們介紹了今年河北省發生暴雨和洪水的情況以及抗洪鬥爭的經過，介紹了抗洪鬥爭中廣大幹部和社員以及解放軍官兵的奮不顧身的英勇鬥爭事跡和模範人物。它生動地說明今年河北抗洪搶險鬥爭的偉大勝利，是在黨中央和國務院的領導下，在全國各地和人民解放軍的支援下，同心協力、英勇鬥爭取得的。十四年來興建的水利工程在抗洪鬥爭中也起了巨大作用。

此外，它還介紹了全國解放前包括明、清兩代數百年間海河水系各河泛濫爲害的情況，其中着重地介紹了一九一七年和一九三九年天津市兩次被淹的慘狀。今年洪水之大遠遠超過了一九一七年和一九三九年，天津市卻安然無恙，這件事給觀衆的印象極爲深刻。展覽會還介紹了河北省災區人民滿懷信心地開展生產自救和增產節約運動，爭取明年豐收的情況。

這個展覽會是十二月十三日開幕的。中共河北省委第一書記林鐵爲展覽會剪綵。出席開幕式的有河北省和天津市的黨和政府負責人，中國人民解放軍代表，省、市機關幹部，抗洪搶險鬥爭的模範代表和各省、市、自治區駐津工作人員代表，天津市各界代表共三千多人。



【新華社天津二十四日電】毛澤東主席、劉少奇主席以及黨和國家的其他領導人周恩來、朱德、陳雲、林彪、鄧小平爲河北抗洪搶險鬥爭展覽會題詞。

中共中央主席毛澤東題詞：「一定要根治海河」。

中共中央副主席、中華人民共和國主席劉少奇題詞：「記取這一次洪水和其他各次水旱災害的經驗教訓，全省人民團結起來，努力奮鬥，決心以二十年左右的時間，分期分批地把河北水利建設好。」

中共中央副主席、國務院總理周恩來題詞：「向爲戰勝歷史上少見的洪澇災害而進行頑強鬥爭的各級幹部、各界人民、部隊官兵表示最大敬意！並爲支援災區、重建家園、爭取明年豐收、徹底治理海河而繼續奮鬥！」

中共中央副主席、全國人民代表大會常務委員會委員長朱德題詞：「戰勝洪水保衛社會主義建設」。

中共中央副主席、國務院副總理陳雲題詞：「防洪鬥爭的勝利是人民力量的勝利」。

中共中央副主席、國務院副總理兼國防部長林彪元帥題詞：「軍隊要支援人民戰勝天災幫助人民克服困難」。

中共中央總書記、國務院副總理鄧小平題詞：「防洪鬥爭的勝利，是集體主義的勝利，是社會主義制度優越性的勝利。」

產量約增一成 部分縣達兩成

廣東晚稻獲豐收

全年收成逾去年

甘蔗黃麻菸葉水果都獲較大幅度增產

【中國新聞社廣州二十四日電】廣東省今年三千多萬畝晚稻獲得了豐收。今年，廣東省因受到嚴重乾旱的影響，春夏兩季糧食收成低於去年。由於晚稻豐收，全年糧食總產量比去年有所增加。

廣東省今年晚稻種植面積比去年有所擴大。全省各地從十一月中旬開始收割，到十二月中旬全部收割完畢。據統計，全省晚稻總產量比去年大約增產百分之十。增產的縣市達八十多個，其中有二十多個縣市增產幅度達百分之二十左右；只有很少一部分地區比去年略有減產。

廣東省從去年十月到今年五月，沒有下過透雨，全省平均降水量只有正常年景同時期的二、三成。在嚴重乾旱的威脅下，全省人民依靠解放後、特別是一九五八年以來興建的大批水利工程，同乾旱進行頑強的鬥爭，還依靠人民公社的集體力量，打井挖塘數更多。同時，國家也撥出大批資金和物材，支援各地抗旱，使這次抗旱取得了巨大的勝利。

爲彌補今年春夏季糧食生產的損失，廣東省的幹部和社員決心用最大的努力爭取晚稻豐收。全省大多數地區晚稻插秧面積不僅比去年擴大，而且栽插適時，施肥量也多於去年。晚稻生長中期，氣候對晚稻生長頗爲有利，雨量比較充沛，從而使晚稻普遍獲得了豐收，並出現了一批特別高產的縣、公社和生產隊。

廣東省今年在奪得糧食增產的同時，主要經濟作物甘蔗、黃麻、菸葉、茶葉、芝麻的產量也比去年多。水果，都獲得較大幅度增產。

雷州半島曾遇四次颱風

各縣晚稻仍獲得好收成

【本報湛江專訊】雷州半島各縣晚稻收割完畢。今年這個地區雖然早造受旱八九個月，晚造遭四次颱風，但各縣都比收成好的去年有大幅度增產。

雷州半島這個過去出名的乾旱地區，近十年來的水利建設，改觀。過去大部份因旱每年只種單造的禾田，近數年來已陸續改種雙造，各縣並開墾了許多荒地。特別是一九五八年大躍進以來建設了規模宏偉的青年運河以後，種植面積不斷擴大，產量逐年增加。徐聞縣一九五八年以前，每年要從外地調進大米二千多萬斤，一九六〇年以後除自給外，每年有三四百萬斤餘糧外調。今年早晚兩造各縣普遍採用高產、耐風的矮腳良種，也是獲得好收成的一大因素。

目前半島各地農民，正再接再厲種多番薯，同時掀起興修水利。徐聞縣出動萬餘人擴大原有水庫建設；青年運河沿岸農民則加開渠道，擴大灌溉範圍。各縣的拖拉機，正在開荒犁土。

阿爾及利亞烈士的女兒向周總理陳副總理獻花

周恩來總理和副總理兼外交部長陳毅元帥十二月二十一日到達阿爾及爾時，在機場上，阿爾及利亞烈士的女兒向周恩來總理獻花。右起第一人是本·貝拉總統。（新華社傳眞照片）

周總理參觀兩工廠

經布依巴鎮時居民列隊高呼中國萬歲

阿副總理兼國防部長設宴招待周總理

【中國新聞社北京二十四日電】阿爾及爾消息：周恩來總理、陳毅副總理兼外交部長和隨行人員，二十三日上午在阿爾及利亞第一副總理兼國防部長布邁丁、國民經濟部長布馬扎和國務部長的陪同下，參觀了阿爾及利亞的現代油脂廠和貝利埃汽車廠，受到了工人們的熱烈歡迎。

油脂廠是今年九月三十日阿爾及利亞收歸國有的。

周恩來總理和陳毅副總理參觀了油脂廠以後，前往位於阿爾及爾東南約二十公里的布依巴鎮參觀貝利埃汽車廠。當周恩來總理和陳毅副總理一行經過布依巴鎮的時候，居民們列隊歡迎，並高呼「中國萬歲」。

中國客人們參觀了這個工廠的裝配和修理車間以及技術員和司機訓練中心。周恩來總理在參觀以後，在工廠的留言簿上題詞說：「發展交通運輸事業，在阿爾及利亞的國民經濟建設中將發生重大的作用。」

【中國新聞社北京二十四日電】阿爾及爾消息：周恩來總理和副總理兼外交部長陳毅元帥二十三日下午前往阿爾及利亞國防部，拜會阿爾及利亞第一副總理兼國防部長胡阿里·布邁丁上校。周恩來總理和陳毅副總理在國防部大門口受到布邁丁上校的熱烈歡迎。在布邁丁上校的陪同下，周總理檢閱了儀仗隊。樂隊奏起兩國的國歌。

胡阿里·布邁丁上校在阿爾及爾的軍官俱樂部設宴招待周恩來總理和陳毅元帥。阿爾及利亞總統本·貝拉出席了宴會。

又訊：周恩來總理和副總理兼外交部長陳毅元帥，二十四日中午拜會了阿爾及利亞外交部長阿卜杜勒·阿齊茲·布特弗利卡。

周總理和貝拉繼續舉行會談

【新華社阿爾及爾二十三日電】中華人民共和國國務院總理周恩來和阿爾及利亞民主人民共和國總統本·貝拉今天晚上在這裏繼續舉行會談。會談結束時，周恩來總理和本·貝拉總統互相贈送了禮物。

感謝中國支持阿曼人民

阿曼教長電周總理

說中國阿聯公報關懷民族解放運動

【中國新聞社北京二十四日電】開羅消息：阿曼教長加利卜·本·阿里打電報給周恩來總理，感謝他對阿曼人民鬥爭的支持。電報說，「這種支持對我們的戰士來說是巨大的道義力量的泉源，也是中國人民支持民族主義運動的政策的眞正表現和萬隆精神的象徵。」

阿曼教長駐開羅辦事處二十二日在這裏發表聲明歡迎中國政府和阿聯政府聯合公報。聲明說，「聯合公報表示了（中、阿）兩國政府對民族解放運動和民族獨立的眞正關懷和責任感。」

上海生產煉油設備

今年比去年增三倍

煤炭工業設備和切削機床等完成計劃

【中國新聞社上海二十四日電】上海市機電工業今年生產了大批農業機械和石油工業等需要的設備。

上海市機電工業生產的動力機械、農業用泵、拖拉機和內燃機配件等產品，不但提前一個月完成了全年計劃，還有不少產品超額完成了計劃的三成以上。許多產品的成本顯著下降，降低售價的農業機械，從去年的九個增加到今年的七百七十三個。

上海機電工業在製造大型化肥廠的成套設備的基礎上，今年開始大批生產石油工業的煉油設備。這些設備的產量比去年增長三倍左右，其中有不少過去都是依靠進口的。上海在過去十一個月生產的煤炭工業設備，以及各種工業需要的金屬切削機床、閥門、工業用泵等，也都完成了國家計劃。此外，上海還生產了大批輕工業和化學工業需要的設備。

到十一月底止，上海機床製造公司今年計劃生產的一百二十二種主要機床產品，已有八十個品種提前完成了國家計劃，其中有儀器、儀表、鐘表行業需要的精密機床和軸承加工工程。這個公司今年還試製成功二十九種新產品。

上海今年生產的金屬切削機床，不但產量增加，質量提高，而且成本下降。

穗人代會開幕

曾生向大會作工作報告

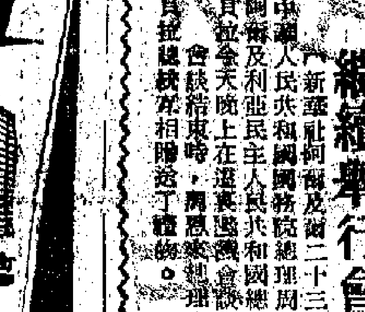
【本報廣州專訊】廣州市第五屆人民代表大會第三次會議，於二十三日上午隆重開幕。中共廣州市委第一書記、廣州市市長曾生、王德、中共廣州市委書記處書記焦林義、張瑞……等出席了大會，並被選爲大會主席團的成員。

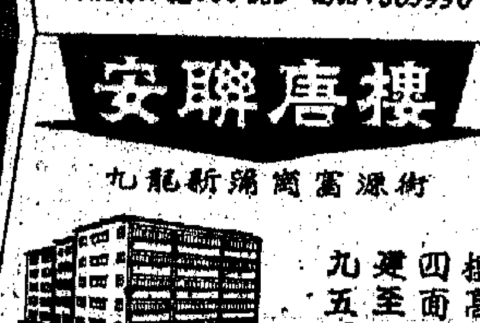
上午九時四十分，執行主席焦林義宣佈廣州市第五屆人民代表大會第三次會議開幕，全場起立，樂隊奏國歌。全體代表爲全國人民代表大會常務委員會副委員長羅榮桓逝世默哀。

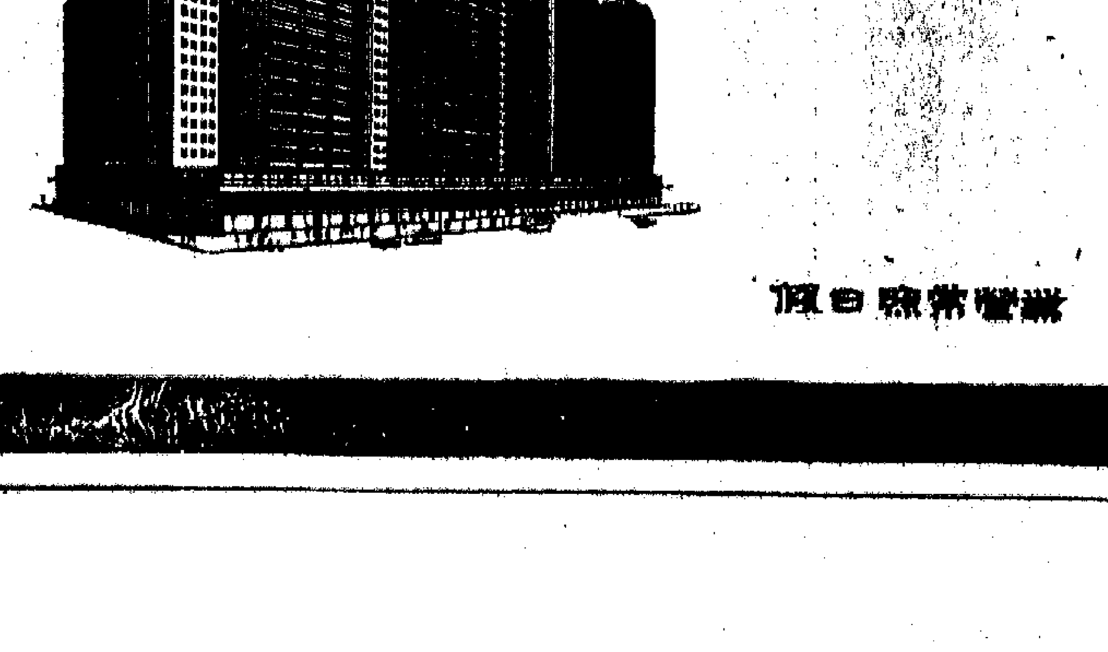
曾生市長向大會作了關於廣州市人民委員會工作的報告。廣州市人民政治協商會議第三屆委員會第二次會議的全體委員，也參加了這次大會開幕式。

馮白駒任浙江副省長

【新華社杭州二十三日電】浙江省第三屆人民代表大會第四次會議六日到二十二日在杭州舉行。浙江省省長周建人在會上代表浙江省人民委員會作了政府工作報告。浙江省人民委員會副省長李……作了財政預算的報告。會議決議選舉馮白駒爲浙江省副省長。

安達工廠大廈
新蒲崗八達街

正義置業有限公司 大道中大厦行409室 電話：37188
金興實業公司 九龍青山道700號B 電話：865950

安聯唐樓
九龍新蒲崗富源街

樓高十尺 四面單邊 建至三樓 九五優待
正義置業有限公司 大厦行409室 電話：37188
鴻記建築公司 1505室 電話：29153
地盤電話：830759 大道西20號三樓 電話：432691

僑冠大廈
北角英皇道商務印書館舊址
僑光
● 北角地王·萬窗大樓 尚有117年期，不需補價；60個月分期付款，……；售價三萬餘起，先期預售，時運九折。
● 十面單邊·房房有窗 洋樓住宅，空地一半，正面向南，遙對海港，光線充足，風水佳勝。
● 鬧中取靜·四通八達 右臨電車總站，左接巴士總站，背通紅磡、九龍城，觀塘輪渡碼頭。
● 鄰里高尚·保証安居 住宅有公共用途：公園，…… ……
● 洽購處 僑光置業有限公司 …… 聯合置業有限公司 …… 地盤辦事處 ……

[illegible]

出席越使館建軍節招待會
羅瑞卿談南越反美勝利
足證能打敗美特種戰爭
敢於鬥爭的人民是任何武器也嚇不倒的

〔據新華社北京二十三日電〕越南民主共和國駐中國大使館武官陳玉驅上校今晚舉行招待會，慶祝越南人民軍建軍十九周年。

國務院副總理賀龍元帥，國務院副總理兼中國人民解放軍總參謀長羅瑞卿大將應邀出席了招待會。

羅瑞卿大將熱烈讚揚越南......美帝國主義為了阻撓越南的和平統一，把越南南方變成它的殖民地和軍事基地，公然破壞一九五四年的日內瓦協議，對越南南方人民發動了不宣而戰的戰爭。他在談到英雄的越南南方人民在越南南方民族解放陣線的正確領導下，不屈不撓地與美國侵略者及其走狗吳庭艷集團的鬥爭並取得偉大勝利時指出，越南南方人民反美愛國鬥爭的偉大勝利，有力地證明了，美帝國主義進行的所謂「特種戰爭」，是完全可以被打敗的；已經覺悟了的、武裝起來的、敢於鬥爭的人民，是任何新式武器也嚇不倒的；正義的人民革命戰爭的烽火，是任何力量也撲滅不了的。他說，中國人民堅決支持越南人民的反美愛國鬥爭，堅決支持越南民主共和國政府爲和平統一祖國、締結印度支那地區和東南亞和平所作的巨大努力。

羅瑞卿大將說，中國人民和越南人民是唇齒相依、親如手足的兄弟，中國人民解放軍和越南人民軍是同艱苦、共患難的親密戰友。中越兩國人民及其軍隊的戰鬥友誼是在革命風暴中形成起來的，是建立在偉大的馬克思列寧主義和無產階級國際主義基礎上的，是經得起任何考驗的。不管世界上會出現什麼風浪，中國人民將像過去一樣，同越南人民互相援助，並肩前進。我們堅信，在反對帝國主義和現代修正主義的鬥爭中，我們的戰鬥友誼，必將得到進一步的鞏固和發展。

〔據新華社河內二十三日電〕越南民主共和國政府副總理兼國防部長武元甲大將，二十二日晚上在河內隆重舉行招待會，紀念越南人民軍建軍十九周年（十二月二十二日）。

越南民主共和國主席胡志明、副主席孫德勝，越南國會常務委員會主席長征，政府總理范文同等出席了招待會。

武元甲大將在招待會上發表講話，熱烈讚揚越南人民軍的光榮歷史和英勇頑強的戰鬥精神，並強烈譴責了美帝國主義對越南南方的侵略。

武元甲揭露了美國新任總統約翰遜要加緊美國在南越的「特種戰爭」以及美國國防部長麥克納馬拉最近爲加緊在南越的侵略戰爭，而到西貢進行的陰謀活動。他強調指出，美帝國主義仍然沒有放棄武裝干涉南越的陰謀，然而，美國侵略集團和南越賣國集團越兇惡和陰險，就越會激起越南人民的仇恨，使他們更加緊密地團結起來，勝利地進行正義鬥爭，並使美帝國主義及其走狗遭到可恥的失敗。

中越共同鬥爭反帝反修
任何力量難損兩國友誼
賀龍著文祝越南建軍十九年

〔中國新聞社北京二十四日電〕賀龍元帥以「英雄的人民，英雄的軍隊」爲題發表文章，祝賀越南人民軍建軍十九周年。

賀龍元帥寫道，十九年的光輝里程，充分證明了越南人民軍是一支久經鍛鍊的、有着光榮革命傳統的、堅強的人民軍隊。

文章談到了越南北方社會主義建設事業，越南南方人民如火如荼的反美愛國鬥爭，以及美帝國主義對越南人民的一系列侵略罪行後指出，美帝國主義以它自己的窮兇極惡的侵略行爲證明了它是亞洲人民和全世界人民最兇惡的敵人。但是，美帝國主義無法阻擋覺醒了的亞非拉人民民族解放運動的燎原烈火。文章堅信，越南人民一定能趕走美帝國主義，實現和平統一祖國的偉大事業。

文章最後說，中越兩國人民是唇齒相依、親如手足的兄弟。共同的理想、共同的事業，共同的鬥爭，把兩國人民和軍隊緊緊地團結在一起。無論是美帝國主義的武裝侵略和戰爭威脅，無論是現代修正主義者無恥的背叛和破壞，都絕不能損害中越兩國人民和軍隊之間的團結和友誼。

日共前衛雜誌著文
批判鐵托修正主義
鐵托集團圖破壞瓦解社會主義陣營
反鐵托修正主義屬於國際性的鬥爭

〔中國新聞社北京二十四日電〕人民日報二十四日和二十二日分別刊登了日本共產黨中央理論政治雜誌「前衛」和朝鮮勞動黨中央機關刊物「勞動者」上的兩篇批判修正主義的文章。（編者按：朝鮮「勞動者」刊出的文章摘要請見昨日本報。）

「前衛」雜誌的文章批判了南斯拉夫修正主義綱領，指出它是馬克思列寧主義的敵人。

文章說，南斯拉夫領導人利用蘇共第二十次代表大會以後的期間在各個社會主義國家產生的複雜形勢，企圖把導致社會主義瓦解的「南斯拉夫的道路」擴大到其他社會主義國家的活動，造成了反對社會主義陣營和世界共產主義運動的破壞工作的非常重要的一環。

文章認爲現代修正主義同古典修正主義一樣，是一種國際現象，因此，反對現代修正主義的鬥爭也是國際性的。同南斯拉夫修正主義的鬥爭，在今天仍然是捍衛馬克思列寧主義革命原則的一個主要組成部分。

美艦駛印度洋加劇緊張
印尼促美擱置計劃
巴基斯坦也將採取類似行動
椰城昨有反美艦隊示威美使館幾被羣衆衝入

〔美聯社雅加達二十四日電〕印尼已要求美國擱置把第七艦隊開入印度洋的計劃。按照美國計劃，包括一艘航空母艦，將駛抵印度洋。

印尼大使館一個官方人士今天透露上述消息。他說，第七艦隊船艦的出現，不會緩和緊張局勢……

美不理印尼反對　艦隊仍開印度洋

〔路透社華盛頓二十四日電〕美國不顧印尼及其他一兩個國家的公開反對，繼續執行派遣第七艦隊的部隊前往印度洋的計劃。

國務院官員今天說，華盛頓已經注意到印尼總統和外交部長蘇班德里約反對這一行動的聲明。不過這裏强調到目前爲止，印尼並未作兩國政府間的接觸。

郵輪生還者談災情
火起於理髮室瞬即蔓延
船員未能控制秩序造成恐怖混亂

焚燒中的拉科尼亞號

希臘郵輪遇難者共為一百零一人
七十七人失蹤廿四人死亡

英國嚴寒度聖誕　美國東北降大雪
倫敦氣溫降至零下五度

非洲革命者紛紛來學習

阿爾及利亞
非洲革命者的活動中心
△—新華社記者　程良平—▽

耶路撒冷遊客雲集
伯利恆萬人祝聖誕

中國外文書店
在京正式成立
專辦各國圖書期刊進口業務

袖珍彩色電視機
明春將在日問世
銀幕約六吋價二百五美元

西哈努克發表正式公報
柬拒邀艾奇遜訪柬
指出哈里曼提出此建議實爲美遮羞

穗滬象棋大戰
一連兩晚賽和

縱橫談
河北抗洪與廣東豐收

東京火警死四人
平安夜歡盡悲來

一字評

衛志

古人評詩論文，每多妙語；有的甚至只用一個字，就把一個作家或者一部作品的獨特風格，很簡概扼地描畫了出來，給人以深刻難忘的印象。下面試舉幾個例子。

南宋時代有一位學者李耆卿，著有「文章精義」一書，其中有一條說：「論語氣平，孟子氣激；莊子氣樂，楚辭氣悲；史記氣勇，漢書氣怯。」這是很恰切的一字評。誰都知道，孔子在「論語」中主要是以一位大教育家的面目出現的，記載在這部書中的孔子的言論，大都質樸意賅，富有格言的情味，所以說「氣平」。孟子就不同了，他是一位雄辯家，言辭鋒利，咄咄逼人，所以說「氣激」。莊子頗具詩人氣質，他的文章富於想像力，往往表現出特殊新奇的情味，所以說「氣樂」。屈原一生備受迫害，收集在「楚辭」中的他的作品，大都寫得悲涼沉痛，所以說「氣悲」。司馬遷具有過人的膽識，所作「史記」敢於對統治者進行批評和揭露，「氣勇」當之無愧。班固的「漢書」，反抗精神遠不如「史記」，有的地方還持有與「史記」相反的見解，自然就顯得「氣怯」了。這裏評論了六部作品，用的是兩相比較的手法：「平」與「激」相對，「樂」與「悲」相對，「勇」與「怯」相對。

「文章精義」還有一條一字評說：「韓如海，柳如泉，歐如瀾，蘇如潮。」這類用的是類喻的手法——以四種不同的水流，來形容四種不同風格的文章：韓文的雄偉，柳文的深湛，歐文的明暢，蘇文的豪邁；設想十分奇妙，評論得也很精到。現今常用的成語「韓海蘇潮」（一般誤作「韓潮蘇海」），即來源於此。

蘇東坡說過「郊寒島瘦」的話（見「祭柳子玉文」），這也是一字評，揣寫孟郊詩的寒素枯澀，賈島詩的瘦硬苦僻，極爲生動傳神；至於與此相類的一句「元輕白俗」，對元稹和白居易的詩縱含譏誚之意，那就是我們所不能同意的了。

也談「赤壁懷古」詞

流星

蘇東坡的「赤壁懷古」，幾乎沒有一種文教科書不選讀它，也沒有一個愛好古典文學的人不熟讀它。對於這首詞的藝術技巧，七月三日本刊已有專文分析；本文擬再說明有關它的兩個問題，借以幫助讀者欣賞。

正體和變體

「赤壁懷古」用的詞牌是「念奴嬌」。早期的詞，都是配合音樂，可以歌唱的，詞牌就是音樂的曲調；據古書記載，唐玄宗天寶年間，有一位著名的歌妓叫念奴的，因爲她歌唱起來音調特別高亢，於是把她的名字取作曲調名，也就是詞牌名，這就是「念奴嬌」的由來。此外，它還有「壺中天」「千秋歲」等異名。「念奴嬌」是詞中的長調（一般以九十一字以上的詞爲長調），剛好一百字，所以又稱「百字令」或「百字謠」。它分上下兩段，各十句：後面七句，字數完全相同；前面三句，下段比上段多兩個字。此調用平韻的比較少見，一般都用仄韻，而且多用入聲韻。

東坡的「赤壁懷古」，在「念奴嬌」中要算是流傳最廣的，許多介紹詞牌格式的書，都把這首詞收了進去，給填詞的人作爲依據。自從東坡以後，填此調的人很多，用「赤壁懷古」原韻的也不少；有的還乾脆就用這首詞首句中的「大江東去」或末句中的「酹江月」作爲調名。不過，東坡這首詞的句法與「念奴嬌」的正體並不完全相符，它實在是一種變體；爲了說明這個問題，下面特地抄錄一首合乎正體的，以資比較：

薩都剌：石頭城（念奴嬌，用東坡赤壁韻）

石頭城上，望天低吳楚，眼空無物。指點六朝形勝地，惟有青山如壁。蔽日旌旗，連雲檣櫓，白骨紛如雪。大江南北，消磨多少豪傑。

寂寞避暑離宮，東風輦路，芳草年年發。落日無人松徑冷，鬼火高低明滅。歌舞尊前，繁華鏡裏，暗換青青髮。傷心千古，秦淮一片明月。

比較之下，就可以看出，東坡詞上段的二、三、四、五句，下段的二、三、四、五、七、八句，都是閱讀了原來的格式的；同時也說明了，作者是如何靈活地運用格律，而不完全受格律的拘束。

原稿和改稿

現在我們讀到的「赤壁懷古」，是經過了作者一番修改的。據「容齋隨筆」（南宋人洪邁著）記載，有人看到過黃山谷所寫的這首詞，有六處地方跟今本不同：

上段「浪淘盡」作「浪聲沉」，「周郎赤壁」作「孫吳赤壁」，「亂石穿空」作「亂石崩雲」，「驚濤拍岸」作「驚濤掠岸」；下段「多情應笑我，早生華髮」作「多情應是笑，我生華髮」，「人生如夢」作「人生如寄」。

可以想見，黃山谷所寫的當是東坡的原稿，而今本則是改稿。這六處地方都改得很好。比如「浪淘盡千古風流人物」，表面上講的是江水，實際上指的是時代，波浪的滾滾東流，正象徵着時光的飛速逝去；這裏的「浪淘盡」三字，作波浪沖洗淘解釋，說明「千古風流人物」都像滾滾東流的波浪一樣，與時俱逝，影蹤全無了——如果照原稿那樣用上「浪聲沉」三字，象徵的意思就不夠明白，跟上句「大江東去」也不大連貫得起來。又如「多情應是笑，我生華髮」，改爲「多情應笑我，早生華髮」，「我」字本屬下句，改屬上句之後，讀時一頓，便格外突出了作者自己的感傷之情；同時，删去一個虛字「是」，增加一個實字「早」，跟上闋歎周瑜年青有爲的句子一相對照，又把作者由於自己虛度年華而產生的苦悶心情地抒發出來。

好的文學作品，無不經過作者的精心修改；古典詩詞以質實精煉見長，對字句的錘鍊尤爲重視。在這方面，東坡這首詞又給我們提供了一個學習的範例。

難中見高手

筱岩

文學作品最主要的特色是形象性，只有把要描寫的對象真實地、具體生動地呈現在讀者眼前，使人如聞其聲，如見其形，如臨其境，才具有吸引人、感動人的力量。但是有許多事物相當複雜、抽象，很不容易描寫，尤其不容易描寫得細膩生動。歷代作家不知爲之嘔盡了多少心血。正因爲如此，他們留下的許多出色的描寫，至今仍受到人們的讚美。

「三國演義」中「溫酒斬華雄」是一段膾炙人口的文字。它寫得不多，卻鮮明地突出了關羽的武藝超羣，神威驚人。這裏，指的是時間，而時間的過去是抽象的，怎麼表現呢？作者的匠心就是用關羽出戰前酒下一杯熱酒，得勝歸來，「其酒尚溫」。這就把難以描寫的「速」形象化了。

杜甫有一首「觀公孫大娘弟子舞劍器行」，寫了舞劍時劍光逼人，舞姿矯捷；寫了舞者登場和收場的氣勢。這「劍光」、這「矯捷」、這「氣勢」，如果只用「光彩四照」、「矯若游龍」等等形容，也還是一般化。試看杜甫怎麼寫，他寫「劍光」是「㸌如羿射九日落」，用堯時十日並出，羿射其九的神話傳說，描寫劍上的光彩像九個落下的太陽在閃爍一樣。這是想像，這也是誇張，然而這種想像誇張，卻喚起人們的無限聯想，感到那光彩確實逼人。寫「矯捷」是「矯如羣帝驂龍翔」，長空萬里，羣仙駕龍飛翔，這對矯捷，可謂點染殆盡。寫登場是「來如雷霆收震怒」，把舞者登場的氣勢渲染得異常突出。古代劍器舞主要以鼓伴奏，登場前鼓聲喧鬧，形成一種緊張的戰鬥氣氛，舞者登場，鼓聲頓時收了震怒，一片靜寂，只見舞者仗劍而來，這是何等氣勢！寫收場是「罷如江海凝清光」，可以設想，舞時的萬道寒光至此藹然斂集，就如千江萬海頓時凝成清光一片，這又是何等動人的畫面。寥寥四句就把很難表現的情景刻劃得如此鮮明，不能不令人叫絕。

聲音也是難以描寫的。光說高、低、徐、疾，還是免不了抽象、單調。大家熟悉的「琵琶行」卻爲這方面的描寫，提供了出色的範例：「大絃嘈嘈如急雨，小絃切切如私語，嘈嘈切切錯雜彈，大珠小珠落玉盤。間關鶯語花底滑，幽咽泉流水下灘，水泉冷澀絃凝絕，凝絕不通聲暫歇。……銀瓶乍破水漿迸，鐵騎突出刀槍鳴，曲終收撥當心畫，四絃一聲如裂帛。」詩人用急雨聲、私語聲、珠落玉盤聲、間關鶯鳴聲、幽咽水聲、銀瓶乍破聲、鐵馬兵戈聲、裂帛聲來描寫琵琶聲，有時沉濁，有時輕幽；有時婉轉利落，有時又顯得凝滯；忽而低沉，忽而高急，這多麼貼切。試設想，如果不通過這一系列的形象的描寫，那千變萬化的琵琶聲怎麼能使我們像真的聽到了一樣呢？「珠落玉盤」一句，不僅讓我們感到聲音圓潤，而且還感到它的跳躍圓潤，真是寫得入木三分。像「琵琶行」這樣的出色描寫並不是唯一的，韓愈有一篇「聽穎師彈琴」，寫來把聽覺轉爲視角，還能收「繪聲繪形」之效，也很出色，這裏就不談了。

這種描寫在散文裏也不少見。明初詩文代表作家之一的劉基，在「松風閣記」以精煉的筆觸寫山松的形和聲，也逼切生動：

「雲閣後之峰獨高於羣峰，而松又在峰頂，仰視如幢葆臨頭上，當日正中時，有風拂其枝，如龍鳳翔舞，離褷（音洗，羽毛狀）蜿蜒，轇轕（音交葛，參差縱橫）徘徊，影落檐瓦間，金碧相組繡，觀之者目爲之明。有聲如吹壎篪（音喧馳，樂器），如過雨，又如水激崖石，或如鐵馬馳驟，劍槊相磨戛（音夾，擊），忽又作草蟲鳴切切，乍大乍小，若遠若近，莫可名狀；聽之者爲之耳聰。……」

把蒼松映日的色彩描寫得多麼艷麗；以各種聲音來狀松濤，令人聯想如在耳。這樣的描寫稱得上有聲有色，相當高明。

文學作品中這類出色的描寫是舉不勝舉的。可見有才華的作家記事狀物，從不滿足於一般的敘寫，而且越是難以表現的事物，越要找尋獨特的鮮明的形象來表現，眞是難中見高手。但是要做到這一點，平時不注意深入觀察生活，認真揣摩事物的特點是根本不可能的。劉勰在「文心雕龍・物色」篇中說：「流連萬象之際，沉吟視聽之區。」就是指出作家應在「萬象」之中，反復流連，仔細觀察；對自己的所聞所見，要進行細緻的體味，總之是不能走馬看花地一掠而過。因爲只有這樣，才能準確地掌握事物的特點，才能真實生動地反映客觀現實。這是很值得我們注意的。

文采

文章不怕改

林嘉

古人對修改文章非常重視，歐陽修教人寫作曾說過：「世人患作文字少，又懶讀書，每一篇出，即求過人，如此，少有至者。疵病不必待人指摘，多作自能見之。」（「東坡題跋」）

歐陽修所說的「少有至者」，意思指的是很難達到理想的境界，寫多改就能克服自己的缺點。這當然是從寫作上多用功夫，作爲醫治之道。因爲語言文字不管如何精密，在反映事物及表情達意時，仍然會有一點距離，所謂「言不盡意」。修改的就是這種距離現象，必須多修改，要找到合適的字或句，盡力做到「字不虛下」的程度。這種境界，蘇軾早有體會：「大抵作詩當日鍛月鍊，非欲誇奇鬥異，要當淘汰出合用字。」（「潛溪詩眼」引）王安石從修改中體驗到了此中甘苦，他以兩句詩概括出來：「看似尋常最奇崛，成如容易卻艱辛。」

修改，不僅修改文字，也必須考慮到構成文章內容的材料，或由於匆匆執筆，材料不夠，應修改補充；或由於選擇的形式不當，應修改以適應內容的需要。這種情況，是常常出現的，由此可見，修改在寫作上是很難避免的工序。如果以爲寫作靠「腹稿」、「捷才」就能寫出好文章，倚馬千言，一字不易，是不切實際的。不肯修改，怕修改，就難免「少有至者」之病。而那種「不經苦而求速效」的，就中了鄭板橋的預言：「只落得少日浮誇，老來窘隘而已。」

工巧與快速

遠齋

曹植七步成詩，溫庭筠八叉手就成一篇文章，這是文人所艷稱的敏捷之才。其實，舊時代裏這種捷才不是十分稀奇的。由於平日的鍛鍊，詞藻典故都爛熟於胸中，題目到手，脫口而出，是很自然的事。他們集會作詩，常有所謂刻燭吟、擊鉢吟。刻燭是以燃燒過一寸爲度，擊鉢是以敲銅鉢餘聲消滅爲度。這就是等於體育中的競走，可以作爲智力靈敏程度的測驗。然而這樣決不能成功好的詩文。張衡左思的賦都費了十年的工夫才寫成，這雖然包括搜集材料的時間在內，也可見有價值有內容的文章，是快不來的。司馬相如與枚皋是同時人，人稱「馬工枚速」，枚皋以快速出名，而不能工，枚速而不工。實則是馬工與速，是少有的。陸機「文賦」說：「或操觚以率爾，或含毫而邈然。」上句是說：文思來的時候，可以提起筆來就寫，下句是說：文思不來，則將筆放在嘴裏慢慢出神。這是能夠體會作文的甘苦的。總之，天才學力缺一不可，而天才是可以倚靠學力培養的，所以捷才並不一定可靠。

文頭武腳

陳立

古詩中常用的嗟歎詞嗚呼二字，可以簡單地寫成「烏乎」。在詩經中也作「於乎」。「於」讀同「烏」。「書經」中也有單用一於字的。又古書中嗚呼多作「於戲」。「於」即現在的「啊」，「戲」即「呵」，「於戲」即「啊哈」。可以表示悲哀，也可以表示讚美。後人因爲嗚呼哀哉四字爲祭文中所常用，認爲是不吉利的。遇有祝詞中用此二字，就改依古寫爲「於戲」。

明朝有個姓方的人，爲兒子取名都要文頭武腳的字，有的叫孝成，有的叫齊茂，有的叫章欽。有人取笑他說：爲什麼不叫於戲哀哉？這也是文頭武腳啊！

停和亭

鹿無膚

停止的停本來就是亭字。秦漢時的亭是驛站性質，因公來往的人在此停留，並且在此休息進食。亭的樓上也可以借宿。因此，亭就有止宿的意思，後來引申起來，變成現在的停住、停止的意思。但古人運用這個停字，有時卻似乎與現在的用法相反。例如唐詩：「洞房昨夜停紅燭，待曉堂前拜舅姑。」照字面看來，好像是說停止了紅燭，而實際上是說一夜之間紅燭不曾熄滅。所以這個停字有停放在那裏的意思，如果解作停止紅燭不用，恐怕不是詩人的原意了。

亭字有亭立的意思，看亭字篆文（𠅘）的形狀，恰是如此。上面有個窗，中部有牆，下面只有一根柱子支持着。遠望起來，倒有點像綽約多姿的人，孤峭地站着不動，所以可以用亭亭玉立等詞句來描寫這種姿態。凡屬這一類的名詞，有不少是可作形容詞的。例如琉字有透明發亮的意思，所以把透明的東西叫作流璃，改寫成琉璃，也是這樣。珊瑚都是形容明亮，證明情的意思，所以摛冉、曈曨都是形容朦朧的氣氛。其實是先有這些形容詞的意思，然後變成實物名詞的。

兩漢文章的三種特色

易于

從「史記」和「漢書」裏可以發現成熟的文章，其中有論說，有奏議，有書札，有賦和雜文，堪稱成熟的文章，才是我們所謂古文的主要部分。一般古文選本是從這裏開始的。因爲漢以前的名著，多半作爲專書處理，而不作爲古文，不過古文的來源離不開那些書了。

西漢的文章，大體上繼承經書和子書的傳統，有時大量採用經書的成語，發揮經書中的理論，有的採用子書中寓言、譬喻的方法，承襲和模仿的痕跡是很顯明的。其特點是文氣寬博，如同高山大河，有縱橫起伏、浩蕩雄深的氣勢。在司馬遷「報任安書」中可以體會到這樣的文氣。

夫僕與李陵俱居門下（宮門下），素非相善也，趣舍異路（各走不同的路），未嘗銜盃酒、接殷勤之歡。然僕觀其爲人，自奇士（自然是個奇士），事親孝，與士信（對部下守信用），臨財廉，取與義（自取及與人都合道理），分別有讓，恭儉下人（謙卑），常思奮不顧身，以殉國家之急。其素所蓄積也（平日的抱負），僕以爲有國士之風。夫人臣出萬死不顧一生之計，赴公家之難，斯已奇矣。今舉事一不當，而全軀保妻子之臣隨而媒孽其短（誇大），僕誠私心痛之。且李陵提步卒不滿五千，深踐戎馬之地，足歷王庭，垂餌虎口，橫挑彊胡，仰（對）億萬之師，與單于連戰十餘日，所殺過當（所殺的超過被殺的）。虜（敵）救死扶傷不給（不暇），旃裘（匈奴服裝）之君長咸震怖，乃悉徵其左右賢王（匈奴貴族的稱號），舉引弓之民（能射箭的人），一國共攻而圍之。轉鬥千里，矢盡道窮，救兵不至，士卒死傷如積。然陵一呼勞軍，士無不起，躬自流涕，沫血飲泣，張空弮（沒有箭的弓弩），冒白刃，北首爭死敵者。……

作者含着強烈的悲憤情緒，一口氣淋漓吐出，不假修飾。就因爲隨口而出，不假修飾，才是真的，而不是有意做出來的，西漢的文章大概都是這樣。

到了西漢的末期，文風就漸漸變得整齊，「漢書」匡衡傳載有他的一篇奏疏，其中兩句是：「情欲之感無介乎容儀，宴私之意不形乎動靜。」這樣整齊的句法，字面和意思都恰恰相稱，如果單抽出來看，簡直不像是漢代的文章，倒像是六朝的駢文，這就是由散變駢的先兆。到了東漢，就減少西漢那種縱橫的氣勢而趨向於精細纖密一路了。例如東漢的「政論」一段說：

夫熊經鳥伸，雖延曆之術，非傷寒之理；呼吸吐納，雖度紀之道，非續骨之膏。（意思說：體操和氣功雖能延年益壽，但不能醫治骨傷。）蓋爲國之法，有似理身，平則致養，疾則攻焉。夫刑罰者，治亂之藥石也；德教者，興平之粱肉也。夫以德教除殘，是以粱肉理疾也；以刑罰理平，是以藥石供養也。（「後漢書」崔寔傳）

東漢人發現了這樣的做法，可以把道理講得更清楚，更能打動人心。於是在單行的形式以外，又添了一種排偶的形式，以後逐漸發展，就成爲所謂駢文。

當然，事實上不可能所有的文章都用排偶的形式，所以東漢到魏晉的文章往往是整散兼行的，例如人人愛讀的諸葛亮「出師表」中有一段：

親賢臣，遠小人，此先漢所以興隆也；親小人，遠賢臣，此後漢所以傾頹也。先帝在時，每與臣論此事，未嘗不歎息痛恨於桓靈也。侍中、尚書、長史、參軍，此悉貞亮死節之臣也，願陛下親之信之，則漢室之隆，可計日而待也。臣本布衣，躬耕於南陽，苟全性命於亂世，不求聞達於諸侯。先帝不以臣卑鄙，猥自枉屈，三顧臣於草廬之中，諮臣以當世之事，由是感激，遂許先帝以驅馳。後值傾覆，受任於敗軍之際，奉命於危難之間，爾來二十有一年矣。

這就是整散兼行的範例。這種文章給人以流暢平實的感覺，又換了一種境界。

古典文學欣賞

貨船商會宣告成立　首屆職員廿八就職

【本報訊】香港貨船同業商會籌備就緒，並已被批准註冊成立，現定本月廿八日下午七時在九龍平安酒樓舉行第一屆職員就職禮，由旺角街坊福利會理事長羅瀚監誓，香港海事處長官主持頒發選任證書，會後聯歡聯歡，該會已柬邀有關人士參加。該會理事長周鑑滿宣稱，該會成立宗旨與目的，乃爲聯絡同業間感情，實行互助互惠，發展該業業務，以增進本港工商業之繁榮，並爲謀同業之福利，興辦學校與診療所等，就該會員子弟就學，確保會員及其家屬健康，並輔助各界慈善工作及福利進行。

該會首屆理監事職員名單如下：名譽會長黎英東、梁松、梁枳，理事長周鑑滿，副理事長周富、彭耀田，總務主任羅秉湖，副主任廣金鏞、郭兆朋，財務主任陳永顯，副主任陳有餘、李德成，會計主任羅炳鑫，副主任梁有興、何潤，福利主任何有，副主任康根、陳猷，文教部主任鄒林蓀，副主任何金水、陳瀾濤，交際主任馬廣仁，副主任陳有順、陳永湖；監事長何榮，副監事長黃容穠、彭燦文，稽核主任梁澤，副主任陳源祥，調查主任溫金帶，副主任周海，候補理事梁九、黎鶴坤、彭靖波、黃炳疆、黎錦，候補監事鄭炳坤、馬森、梁月明。

「貧童幸福週」昨在大會堂舉行開幕

【本報訊】「貧童之友會」主辦之第十三屆「貧童幸福週」，昨日在大會堂舉行開幕典禮，由大會名譽主席伉儷剪綵。十時正，主席團主席區百齡，副主席甘光仁、陳百强，主席團郭安利牧師、吳恩溥牧師、羅明佑牧師、劉允牧師、簡賜麒牧師、王守賓牧師、談道揚、陳衍芬醫生夫人、鄺國班、楊萬如等及該會總幹事林漢英，創辦人柯璋文等相繼就位後，即由主席區百齡致開幕詞。他說，當此聖誕節和新年在望的時候，我們希望以社會的力量給予港九新界地區的千萬貧苦兒童們，帶來歡愉。他說：兒童是社會的基礎，貧童只是家境貧困，他們的智力並不貧困，他們的意志並不虛弱，他們的身體，有許多甚至還像鋼筋鐵骨。他指出：古今中外許多歷史上有名的人物，也是出身於貧寒，貧窮擋不住有志者的前路，衣衫殘破，擋不住他們鬥志。他們是我們後起者，社會應該援助他們。他說：貧童幸福週的節目分爲：開幕日、貧童歌舞日、貧童遊樂日、貧童教育日、貧童衛生日、貧童健康日等，在這七天中，將有萬名貧童被招待遊覽工展會、動植物公園、觀看各區電影歌劇等。

接着，名譽主席伉儷致詞後，總務總幹事林漢英女士報告該會一年來之會務及十三屆「貧童幸福週」。最後由慈愛幼稚園學生表演歌舞，鄭伯文小姐及葉慧珠、何淑詠、陳敏團等三位小姐妹唱聖誕詩歌，並放映電影。

昨天於揭幕禮舉行後，新界各區亦同時招待貧童，元朗之東樂戲院、沙田之沙田戲院，亦均於昨天放映影片招待。

九千餘元，月供四百餘元即可買樓。該公司備有說明書，電話：七八八八或四四一六四一。

福建中學慶祝校慶

【本報訊】前（廿三日）晚八時，福建中學校董、教師、家長、校友假座國語建業會館舉行十二週年校慶聯歡晚會。首由該校校董會副董事長鄭文樑先生致詞，繼指出福建中學多年來獲得了不少成就，此即校董們熱心的努力，完成校舍的新校工作，以實現校董們熱大之願望。接着由該校全體員生代表向校董會獻旗。聯歡節目由該校員生表演遊藝助興，夜深始盡歡而散。

李頻祥偕眷赴日渡假

【本報訊】協源置業有限公司總經理李頻祥，前晚偕夫人及子女，乘「國泰航機」赴日本渡假，約於兩週後返港。圖爲李頻祥與夫人及子女。

綠邨廣播電台舉辦聖誕晚會

【本報訊】綠邨電台今（廿五）晚九時半時，舉行「綠邨之夜聖誕晚會」，聘請香港歌星仙杜拉、鳴、五虎合唱團等歌唱界名宿，並由文靜波主持。

被告如下：（一）徐卓球，四十一歲；（二）屯卓雄，卅三歲，助理行政員，住太子道某號。

彩虹邨截止申請　明年初公開抽籤

【本報訊】九龍彩虹邨廉租屋申請手續，廿三日下午五時已告截止，現已展開進行審查工作，預料在新年過後，即可公開抽籤。計彩虹邨已完成入伙之樓宇，共四千個單位，其餘在施工中者約有三千個單位，包括廿層高樓宇三幢，七層高者一幢，各層住單位，有部份可容八人以上居住。該邨於明春落成後可舉行抽籤工作，入選者經審查合格，即有入住該批新樓宇之資格。明年秋初可全部竣工。至於其他之新邨屋宇，落成後將舉行抽籤一次，中籤者經審核合格而該邨屋宇不敷供應時，申請者仍有機會參加抽籤手續。

麗的電視台舉辦音樂會

【本報訊】麗的呼聲中文及英文電視台，明（廿六）晚七時卅五分，將聯合舉辦一個「假日音樂會」，以慶祝聖誕佳節。參加這個節目演出的有香港中華合唱團、日本的雅樂團及菲律賓樂隊等。

國際矯容所昨慶七週年

【本報訊】香港國際矯容所，昨晚假東寧大廈舉行慶祝創辦七週年紀念，來賓有鍾氏宗親會會長及影星、影劇界等百餘人。會上有表演助興。

培僑校運會昨圓滿結束

【本報訊】培僑中學第六屆全校運動會昨天繼續舉行，並於下午四時圓滿結束。結束前由該校校長頒獎。團體錦標的獲獎如下：中四以上組：冠軍高中二，亞軍高中三；中二組：冠軍中二A，亞軍中二C；中一組：冠軍中一C，亞軍中一A；小學組：冠軍小六乙，亞軍小六丁；初小三四年級遊戲比賽：冠軍小四乙；初小一二年級遊戲比賽：冠軍小二級。運動會各項比賽成績良好，計有女乙跳遠一人破學界運動會紀錄，有十一項二十二人破該校紀錄。

培僑校運會全體運動員

桂林街大販毒案　兩被告昨判感化

【本報訊】深水埗桂林街大販毒案之第六及十一兩被告人，業於本月十七日在高院刑庭被裁定罪名成立，昨法官判他們受感化官監視行爲三年。法官昨晨在其判詞中稱：本席已審閱感化官對兩人之報告書，鑑於他們之年齡不過合適往感化院，至於第六被告由於日夕受其母親縱容，致參與而犯上販毒及藏毒之罪，第十一被告則曾被送往大欖涌監獄三月。本席念他們現尚年輕，故給予悔改機會，判他們受感化官監視行爲三年。

被告：一、洪成毅，男，廿二歲；二、李宏波。他們之誘罪爲於本年六月十一日至七月十日間在九龍地區與已被判之被告等販毒致藏毒。

正義兩大廈工程已完成

【本報訊】正義置業有限公司本年度在九龍大角咀福全街興建之安業工廠大廈，三面單邊，空氣暢通，街道寬敞，迅將入伙，僅餘四單位，欲購可打電話三七一八八。又該公司在香港皇后大道西五八六至五八八號興建十三層萬安樂宮。

美經援員被控收規　有人干涉控方證人　兩被告保釋兩週後續審

【本報訊】涉嫌向辦館米店收規作爲安排能接納投標而供給白米及食品包裝之兩名美國經援協會香港分會代理人，昨在中央裁判署提堂。控方請將案移往地方法院審訊，便控方再作進一步調查，可能再有其他控罪增加。控方稱兩週後控方可能申請將案移往地方法院審訊。控方昨在法庭向法官透露稱：過去一週內有人企圖干擾控方證人，並指與兩被告有關，但使法庭知悉有此事發生，該兩次事件，一經以電話接觸，一經親身前往。法官仍准兩被告各以現款五十元保釋出外，及各自擔保，同時兩人之護照仍交給控方。

學校開聖誕舞會　飛仔突闖進騷亂

【本報訊】前日晚上，深水埗一間中學內正舉行聖誕舞會，突有若干名飛仔青年人闖進，騷擾舞會，經勸告後，該青年藉故返去，不久帶有兩把刀，揚言作不法用途，乃將青年帶署查究。昨解往北九龍裁判署，控方將被告押後至本月廿七日再提訊。被告男子黃明洪，廿一歲，洋服匠，住金巴利新街某號地下，被控藏有攻擊性武器，指被告於十二月廿四日在元洲街二三一號至二三七號地下是通英文中學內，藏有兩把刀。被告由警方看管。

社團動態

回教協會今日就職

▲香港中國回教協會定於今天下午八時正，在該會會所內，舉行第十五屆職員就職典禮。

鐵工商會元旦就職

▲鐵工業商會第十六屆理監事職員，日前已選出，定元旦日在金唐酒家舉行新員就職禮及會員聯歡聚餐會。該會理事長由馮樹國、副理事長趙賢榮、蔡伯、監事長陳德、副監事長周楫。

深水埗坊會昨敘宴

▲深水埗街坊福利會擴大徵求會員運動，各區長連日展開工作，直至昨日第一期結算，參加入會人士，非常踴躍，第二期結算日期，定由本月廿三日起至元旦日止。昨該會全體理監事，以首期徵求會員成績滿意，特於昨夕在會所設宴慶祝。

音樂舞蹈多姿多采　漢華校友昨爲母校籌款演出

【本報訊】漢華中學校友會爲母校籌募建校基金，昨晚假香港大會堂音樂廳舉行音樂舞蹈晚會，由於節目豐富，多姿多采，逾千觀眾度過了平安夜裏最好的藝術享受。

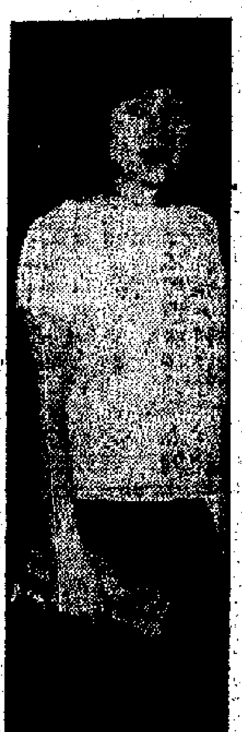
影星石慧和張錚的節目，是昨晚最受人歡迎的節目之一。石慧昨晚演唱了三首外國歌曲，其中兩首是選自外國歌劇的詠嘆調，感情真摯，音色甜潤，嫻熟地表達了歌劇原作者的精神，受到了全場如雷的掌聲。石慧小姐歡喜不已，向觀眾要求，一再加唱了歌曲。爲了祝賀石慧演唱成功，影星夏夢、朱虹、陳思思、高遠並向石慧致獻了花籃。

影星張錚昨晚朗誦了詩，他那富有表情和感情的朗誦，把詩人的感情也表現無遺。在嘹亮的樂聲下，他再加演了節目。

東初指揮的華南影聯民族樂隊的合奏和黃田指揮的大合唱，是昨晚最熱烈的節目。他們以龐大的陣容和雄壯的樂聲和歌聲，感染了全場的聽眾。

該會演出的舞劇，是昨晚最精采的節目之一，演出的人雖然不多，但動作細膩，八月中旬的演出，情節不但新穎，而且富有變化。此外，該會演出的舞蹈、女聲小組唱、手風琴合奏等，都受到觀眾的歡迎。

滿處，沿樓梯上七樓，轉過走廊的欄河，抱着孩子望街心跳下。據目擊者稱：當時兇手在半空中先拋下孩子，隨後一躍而下，那個被他拋下的孩子則倒在J座與K座之間的路心，登時天折。他墮地後也僅掙扎了幾下，便告氣絕斃命。觀塘徙置區六國大封相現場。門口留下的是血跡帶和小拼拖。（本報攝）



觀塘命案女死者許碧蘭

觀塘桃色命案內情曲折

登徒子癡戀表嫂 追蹤威脅起殺心

昨晨手刃表嫂擲斃表姪後跳樓而死

陳永昌痛失妻兒追述命案一段經過

【本報訊】觀塘徙置區昨晨發生三死一傷的「六國大封相」血案，兇手三番四次向一名有夫之婦追蹤，求愛不遂，竟痛下毒手，亂刀斬死少婦後，還將她的兩個孩子拋落街，釀成一死一傷；兇手最後也躍樓自殺斃命。

慘劇發生在觀塘徙置區J座三六〇號四樓。戶主陳永昌，廿四歲，海豐公平墟人，他的妻子叫許碧蘭，廿四歲，潮州人，有兩個男孩，大的五歲，叫滿錫，小的叫滿盛，僅八個月大。在這場家庭悲劇中，許碧蘭被斬死，幼兒滿盛被活活擲死，只有五歲的滿錫被擲落街時為晒衫繩線所阻，減輕了下墜之力，急救後總算從鬼門關裏逃了出來。

釀禍的兇手叫黃明，廿三歲，紡織工人，是陳永昌的同鄉表兄弟。昨晨，當陳永昌的老婆許碧蘭自外買餸返家時，即發覺被黃明追蹤，黃當時穿深色西裝、紅襪、黑鞋、結領帶，頭髮蓬鬆地，尾隨許進入J座三六〇號，擠上房門。未幾即聞房內傳出爭吵聲，許突被黃明用一柄八吋來長的鐵刀，全身浴血，大呼救命，兇手緊隨她後，提着一柄八吋來長的牛肉刀，也衝出走廊來。當時，J座的街坊已聞聲出現，目擊這一件駭人的兇案，只見兇手撲向許的背後，騁手再去她背着的幼兒滿盛，接着又一把揪起在一旁嚇呆了的五歲大的陳滿錫。他先將滿錫拋過欄河，似的擲下街去，然後抱起……

至於那個被兇手最先擲下的陳滿錫，却被二樓的晒衫繩線所阻，跌落樓下二十號劉合利紙紮店對開的坑渠，由紙紮店的老闆將他抱起，送院急救後無大礙，並於昨晚隨其父親歸返。

這宗大慘劇哄動了整個觀塘徙置區。一名住在J座三三六號的卅六歲婦人謝翠蓮，目擊慘劇後即向徙置區長報案，未幾大隊警員趕到現場，展開調查。據街坊說：被兇手斬至遍體鱗傷的許碧蘭，雖負傷奄奄一息，但仍記掛着被兇手擲下街去的孩子。有人看見她扶傷蹣着欄河站了起來，向街心望了最後一眼，才告氣絕倒地，因此欄河上還留下她的血手印。

事後，警方人員發現房內各物凌亂，顯見曾有過一番糾纏和掙扎，房內的碌架床上，有幾綹頭髮和大灘血迹，相信都是女死者許碧蘭……

妻死子亡後陳永昌在家中悲傷的表情。兇手的刀，仍遺在門口了。

兇手失業寄宿陳家 竟起邪念糾纏表嫂

陳永昌醫治肺病出院後家庭幾告破裂

慘遭巨變，喪妻失子的陳永昌，昨晚沉痛地向記者細述了這件慘劇的前因，爆出了兇手追蹤求愛，恐嚇迫姦無所不用其極的手段。陳永昌和兇手黃明是同鄉表兄弟，六年前，他原是香港實業公司的一名塑膠工人，由親戚介紹住在柴灣四段一六一號吳輝夫婦的家中。吳輝有個養女叫許碧蘭，陳許兩人朝夕相見，情愫暗生，不久兩人同時離家一個時期，及至吳輝夫婦與他們再見時，才知道他們已結了婚。

黃明利誘表嫂改嫁 威脅表兄割愛讓妻

兩月前追查陳家新址登門騷擾

許碧蘭下逐客令 色情漢依然苦纏

從柴灣搬到觀塘終出慘劇

花蟹有霍亂菌 居民烹食小心

當局檢驗蟹類後發警告

並促居民打針注意衛生

【本報訊】港府新聞處消息：在最近一宗霍亂症於星期一獲得證實之後，醫務衞生當局已將霍亂出現地區所售之蟹類檢驗，結果證實「花蟹」樣本有霍亂菌存在。

醫務衞生總監鄧炳輝醫生昨日促請所有市民在烹製此等蟹類及其他貝殼類時應要十分小心。他說：「蟹內之霍亂菌雖可經燒煮而消滅，惟其他食品則有受到傳染之極大危險。如先整理蟹類，然後又處理其他食物或廚具時，即能引起傳染。」

「暫時避免食用此類蟹是當爲明智之舉。在整理食物時嚴守衞生亦爲一種安全之道，最佳則莫如注射預防霍亂針，此種免疫注射係所有政府診所免費供應者。」

港府各診所 今照常打針

【本報訊】未打霍亂預防針的居民，在聖誕假期內仍可往港府各診所接受注射。港府新聞處發言人在答覆本報記者的詢問時稱：「在假期內，港府各診所仍供應正常的便利。」

大衆行爲樂聲戲院放映巨片「埃及妖后」 特安裝由美空運抵港最新無縫弧型大銀幕

香港樂聲大戲院自放映巨片「埃及妖后」以來，該院方爲求提高觀衆享受起見，特向大衆行有限公司訂購美國著名之赫利（Hurley）銀幕製造公司最新出品之「超霸」（SuperGlo）珍珠色銀幕。該銀幕已由空運趕到本港，並由大衆行有限公司安裝完竣。

碌架床上血迹斑斑（本報攝）

聖誕前夕市面熱鬧

人流處處 車輛成行

交通要道亂晒大籠

商場顧客盈門 娛樂場所多客滿

【本報訊】昨天雖非假期，由於聖誕前夕，港九市面極爲熱鬧，路上人來人往，車輛擁塞於途。

聖誕前夕24小時 車禍共四十宗

救火車被撞七消防員受傷

【本報訊】聖誕前夕，車禍數字依然驚人，內中有車撞車、車撞人及翻車等慘劇。

據港府新聞處今晨零時後消息：截至今晨零時爲止的過去廿四小時內，港九共發生車禍四十宗。

港九婚姻註册處 下月初增關禮堂

方便趁雙春年結婚者

山頂凌晨翻車 歐籍男女重傷

墨七活躍 兵房被偷

塘尾道小火 幸損失不大

港九中央郵局 午前照常辦公

家主 毓萃 毓英 毓翰 老爺 （李新雁）（李銀葉）（譚翠瓊） 美桂 小姐之

令尊翁 少主 紹光 孫少爺 紹邦 可夫 孫媳（謝秀卿）（鄭譚珍）

令祖父 淑芬 淑卿 淑嫦 紹楠 健夫 曾孫小姐之

令曾祖父朱公榮熙老太爺 於主曆一九六三年十二月廿三日下午七時卅分在法國醫院壽終，享壽七十四歲，治喪處定十二月廿五日下午三時卅分大殮，四時在香港殯儀館出殯，安葬柴灣華人永遠墳場。此報

聞

朱宅家人稟報

治喪處：香港殯儀館

區中 室香蘭 餐廳茶

聖誕前夕大餐 聖誕大餐 每位七元

年新接承

婦兒內科中醫 鍾庸

地址：上環新光酒店三樓三六四號
時間：上午十時半至下午二時。下午四時至六時。（星期六及星期日下午休息）
電話：四三五三〇

三環牌 紅地台磚

又稱紅鋼磚

六吋方 四吋方

應供貨現

厚最身磚 艷鮮色顏

用耐濟經 新愈洗愈

是料材築建想理最的階天面地舖

光生室滿用採經一亮擦可落並

總經銷：華華公司

電話：五四四二〇七 二樓 26號 道安 安東

壓軸遊戲明天出籠

獎品兩千元　獎額四百名

填字遊戲週五抽獎「點睛」今發領獎證

本報工展特刊第六期有獎遊戲，也是本屆特刊最後一期遊戲，定於明天推出。

由於本版每次舉辦的遊戲，均如見成績，故本屆工展開幕後，分別與本報接洽聯合舉辦有獎遊戲的廠商，達十餘家，現因時間與版面關係，有多家未能排期，只得割愛，謹此致歉意。

作為壓軸節目，明天開始推出的最後一期遊戲，將是本屆最熱鬧、獎額最多的一期。

明天推出的，是伊人恤主辦的選舉「伊人小姐」，獎品總值二千多元，獎額達四百名，獲獎機會甚高，請讀者留意。

天廚味精化學工業廠與本版合辦的填字遊戲，全部來卷五千九百一十餘封。

填字遊戲的來卷，本報正在拆閱中。根據已開來件估計，填錯者約有三成，填對的佔七成。拆閱完畢後，本報將全部卷送交天廚公司攤位。

此項填字遊戲，定本月廿七日公開抽獎，廿八日在本版揭曉及公佈得獎者姓名。

「點睛」遊戲的獲獎者請於今天開始至本月三十一日止，每日上午十時半至下午五時，到軒尼詩道三四二號本報門市部取獎券，然後攜券領取獎品。首二、三名獲獎者，請持獎券到工展會第一街鱷魚恤攤位取獎品；其他各獲獎者可持券隨意到鱷魚恤九個門市部領獎。

聖誕老人祭五臟廟

黃篤修等紅袍面具昨大派糖果

平安夜，聖誕老人降臨之前，工展會場內之會長室，大會會長黃篤修在此設興隆酒會，白布長桌上擺滿鹵豬肝、火鴨、鮑魚、響螺、牛肉乾、花生等下酒之物，更擺着中西名酒，包括茅台、五加皮、玫瑰白酒、威士忌與拔蘭地等等，還有淘大之檸檬水、橙汁……。

在場者，宣傳部長黃桂之外，復有三個聖誕老人，俱戴膠面具，未知是誰？主人黃篤修穿大紅袍，未掛鬚，未戴面具，半個聖誕老人而已。有人笑問：「聖誕老人為何食人間煙火？」黃笑指一碟肉片曰：「火雞而已！」睇乎中之一碗炒飯，猛向口中扒。對聯加熱量之後，此半個聖誕老人索性脫去紅袍，卧腰之間，頓時露出兩個「古臣」。眾人嘻哈大笑之際，老人依然不言不笑，有人試呼「林根成！」三人，坐於一旁之攤位…

這裏有五種「美和」(MIWA)門鎖，及一種「美和」鎖匙。每種鎖有六把，鎖匙也有六條。

我們按照次序，給每種商品編上號碼，即是有六個「1」號、六個「2」號、六個「3」號、六個「4」號、六個「5」號、六個「6」號。

這裏有個大框，裏面整整齊齊地分為三十六個小框框。

…何其緊張也！有人戲言：「此乃冒牌林根成。」…「此老泰然處之，亦不…」把出抗議。

正是三軍未動，糧草先行！四老飽餐一頓之後，始闖會長室，在公安部大漢簇擁之下，搶跑車不停，直奔中心廣場。此時，時針剛指正七時二十分，會場中心廣場火樹銀花，遊客擁擠。人們一旦發現聖誕老人蹤跡，立即將之團團包圍，小孩子們更紛紛伸手向聖誕老人索取禮物，照例擁擠，好…

現在會長、副會長扮聖誕老人在會場大派禮物！一一盼佳賓，人羣從四面八方湧向廣場。

四個聖誕老人均穿大紅袍、掛白鬚，戴面罩，且俱是一般肥瘦、高矮。誰是黃篤修？誰是林根成？誰是尹致中？誰是蔡章閣？一時難再分得清楚。只見四老在公安部人員拱衛之下，突破重圍，直向聯誼廳奔去，路經第一街之鱷魚恤攤位，成班購物的人羣又再展開包圍，半途殺出攔住去路，伸手攞禮物。此時狮尾追兵，正是前無去路，後有追兵，聖誕老人之一連忙與鱷姐握手示意，立即急急腳而行矣！一…至聯誼廳前，一老忽除面具，原來此聖誕老人不是別人，正牌黃篤修是也！背於肩膊之大紅布袋之外，還在聯誼廳內準備大量禮物，一聲「開派」，小孩排隊領取，由黃篤修親自派贈糖果餅乾，人手一份，孩子們皆大歡喜，同來之大人亦笑嘻嘻！

其餘三位聖誕老人，分道揚鑣，分別至各街派糖果給小朋友。（振之）

不熱鬧。

空中傳來播音小姐之聲：「請遊客注意，…

裝鎖遊戲獎品名貴

本報與永亨貿易公司聯合舉辦

參加辦法

現在，請讀者將三十六個號碼，填進三十六個小框，填的時候只有一點限制，就是橫行不許有相同的數字，直行也不許有相同的數字。答案不止一個，只要不違反這點限制，就算答對了。

㈠參加「裝鎖」遊戲者，請將小框填妥，剪出，寄軒尼詩道三四二號大公報，信封寫明「工展特刊裝鎖遊戲」，並請將本遊戲的版頭貼於信封。

㈡鎖、鎖匙與小框，於本月廿三日、廿四日、廿五日刊出，廿七日截止收件，三十一日在本版揭曉，及公佈得獎者姓名。

㈢獎額二百名。如填對者超過此數，即由抽籤決定。各獎名次，再由二百名中抽出。

㈣各名獎品如下：

首獎（一名）：自動日曆二十五石瑞士OSCO鋼手錶一只，價值二百二十元；另「美和」門鎖一把、「美和」真皮鎖匙包一個，荷蘭「威伯」喉糖兩盒。

二獎（一名）：錄音唱片兩用機一架，價值一百八十元；另「三普」彈弓門鎖一把、「美和」真皮鎖匙包一個，「威伯」喉糖兩盒。

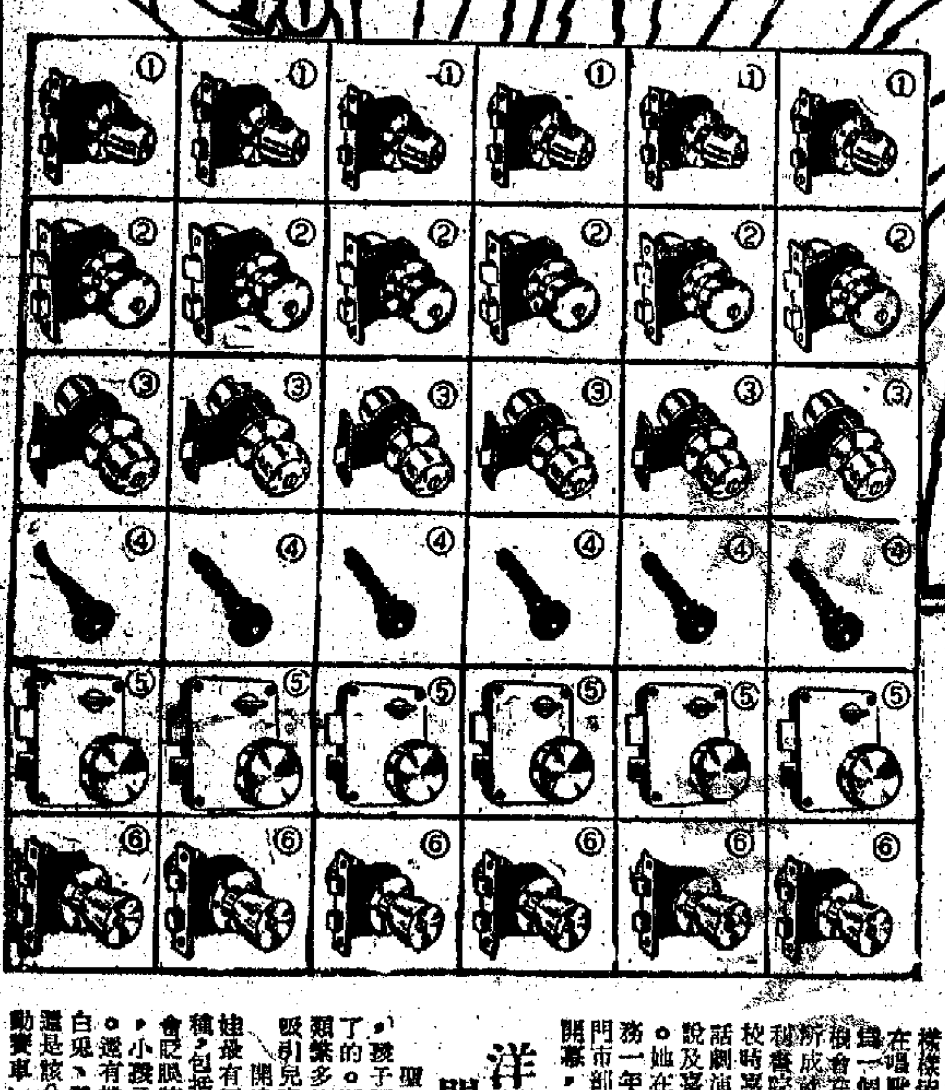
三獎（一名）：會唱歌狗仔（內藏原子粒收音機）一隻，「美和」真皮鎖匙包一個，「威伯」喉糖兩盒。

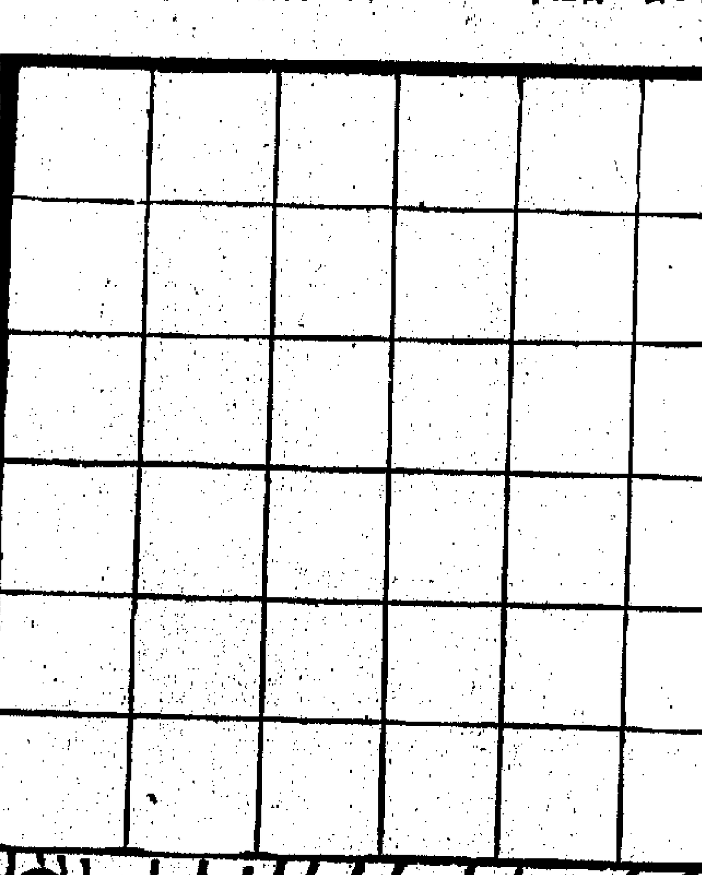
四獎（一名）：簡便半格照相機一架，「美和」真皮鎖匙包一個，「威伯」喉糖兩盒。

五獎（一名）：自動儲電新型手電筒一支，「美和」真皮鎖匙包一個，「威伯」喉糖兩盒。

安慰獎（四十名）：每名「美和」真皮鎖匙包一個，「威伯」喉糖一盒。

入圍獎（一百五十名）：每名「威伯」喉糖一盒，每盒價值二元。





姓名：

地址：

工展特刊

昨日入場人數
30831

聖誕假期遊客擁擠

保良局主席總理等昨訪工展

昨日為聖誕前夕，工展會場內氣氛熱鬧。至廿三日止，廿一天遊客已達七十八萬五千多人。昨日學校假期，自上午至晚上，都是學生由家長攜同參觀，各適合兒童之攤位情形擁擠。下午七時，正副會長黃篤修、林根成扮聖誕老人，在場內派發禮品。禮品均為各廠商捐贈之糖果、餅乾及日用品等。小孩們簇向聖誕老人圍觀，好不熱鬧。今晚七時，將由副會長尹致中、蔡章閣扮演聖誕老人。

今日為聖誕節，遊客當更擁擠。下午八時，培正中學時歌班一百二十人，在於大會大班演台唱聖歌。

又大會宣傳部接白花油攤位通知，著名花且鳳凰女，將於今日下午四時，到工展會白花油攤位訪問。

保良局主席馮如彭偕同總理等，昨日下午訪問工展會各首腦。大會會長黃篤修，副會長林根成、尹致中、蔡章閣及各部部長等親自接待。

工展會開幕迄今，各學校中請集體參觀者，至前週止已有一萬四千餘人。大會昨天又接待七間學校學生共八百十七人參觀，連前共計一萬五千餘人。

今天工展節目

澳門綠邨電台

綠邨電台工展特輯，廿五日上午十時半訪問金星機械火爐廠，播…如意油及點唱。下午五時，訪問環球實業公司及點唱。晚上八時半訪問安樂園雪糕公司及點唱。晚上十一時人點唱。

參加工姐選舉

百利公司捧出雙妹

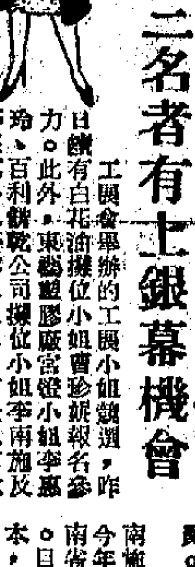
獲選頭三名者有上銀幕機會

工展會舉辦的工展小姐競選，昨日續有白花油攤位小姐曹珍妮報名參加。此外，東豔塑膠廠宮燈小姐李蕙玲、百利餅乾公司攤位小姐李南施及李玉蓮小姐，亦已報名，前後已有六人。寶寶油、芬蘭可樂雪糕公司亦決定派攤位職員參加。

第一個報名參加工展小姐之鱷花仙館攤位…森馬馬兵，準備參…

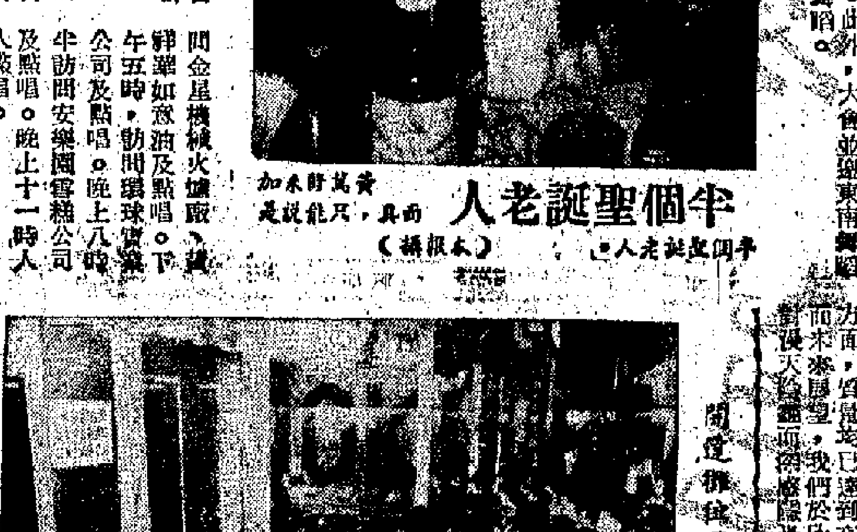
邵氏製片廠為鼓勵工姐選舉，決定請獲冠、亞、季軍工姐到邵氏片場試鏡，如認為滿意，可能用為該公司演員。

百利餅乾公司的李南施是中日混血女郎，今年十七歲，父親是湖南省人，母親是日本籍。目前她的母親仍在日本，她一個人在香港讀書。她性愛音樂，去年在彌道小學畢業後，補習英文，練習彈鋼琴及唱歌；目前是一個業餘歌星，每晚在工展服務後，還到夜總會客串唱歌。她還愛好舞蹈，擅長鋼琴、柏青哥、歌舞、繪畫等樂器。她希望將來在唱歌方面有成就，成為一個歌星，更希望有機會在第八藝術方面有所成就。李玉蓮是理想的藝術人材，在學校時喜歡話劇，曾參加話劇演出，不日要好小說及喜歡聽悠和的音樂。她在百利餅乾公司服務一年多，初期在英灣門市部當售貨員；工展開幕，她在工展會工作。



半個聖誕老人

黃篤修昨晚未加面具，只能說是「半個聖誕老人」。（本報攝）



閣覽菊展布洋洋大觀

服裝表演明再舉行

工展會第二次服裝表演，決定明（廿六）日下午七時半在會場大禮台舉行。

廿一位服裝表演小姐，將穿新裝登台。在第二次服裝表演秩序中，伊人恤小姐杜小碧，將代表利民「飛燕小姐」，而利民飛燕小姐黎婉玲則代表伊人恤參加。白花小姐曹珍妮因參加工姐選舉，明晚之服裝表演將由林淑萍出台。此外，大會並邀東南舞蹈學校在休息時間表演舞蹈。

香港鋁業之回顧與前瞻

香港中華廠商聯合會副會長　蔡章閣

一九六三年快將過去了。在這一年中，本港工業生產的貿易數字增加了，貿易的數字也升高了；雖然實際所獲得的利潤比率較前減退，但已經吸收了大量外匯，擴大了居民就業，市面出現更多的摩天大廈，港府稅收更多。一般來說，這是相當蓬勃的一年。

香港製鋁工業是二次大戰後才建立起來的。鋁業之興，在各國工業史上也是很短的期間。然於短短的期間，卻已一躍而成為國際上一種很重要的工業了。十餘年來，香港鋁業能夠茁壯發展，迎頭趕上國際水準，隨着一般工業而欣欣向榮，也經過一段異常艱苦的歷程。

回顧一年以來，本港鋁業漸新的機械設備已大量增添，製品越來越精，款式也漸多變，而且種類繁多，充份適合各階層家庭用途。在產銷方面，質量均已達到高峰，突破了他年紀錄。然而未來展望，我們於欣慰之餘，想又很不幸地面對漫天陰霾而深感隱憂無窮！

當前本港工業技術人才奇缺，熟練工人亦在兩荒，生產效率難望有更高的進展；本港水荒已到了日益嚴重的階段，工業用水受到了嚴格的限制；由於地產狂潮，廠房之租金不斷飆升，設備擴張所必需之廠宜土地，尤難獲致；加以原料來源起價，成本之負荷積蓄甚重，如何積極的去尋求更大的發展，甚至消極的保守，能夠維持一向所具有的「價廉」優勢，正是當前面臨的嚴重…難，是我們不能控制的因素所造成的。發展，外銷市場，是又不能不更作艱巨的努力了！

工業發展是促進社會經濟與繁榮最有力的因素，香港一隅之地，容下三百多萬居民，目前之表面的安定與繁榮，主要的有賴於工業的記得港督柏立基在本年四月間參加會計師週年餐會時說過：「如果我們要保持繁榮，我們的廠商就必須增加生產效率，降低成本，以使向世界市場推銷。」但廠商當前所面臨之內憂外患，正陷於重重壓制之下，而孤苦無援，欲達成增產與降低成本，殊非廠商獨力奮鬥所能達致。事實上所能…

…美類。廠商處此內受壓制，外乏奧援的孤苦掙扎情勢下，要周旋與氣壓強度之先進工業國家或有政府支持的各國貨品爭衡，簡直是不堪想像。更望國際形勢，英殖已洪起限制進貨入口的紅燈，無數新興獨立的國家也紛紛築起一道堅嚴的關稅壁壘，以往佔有重大份量的海外市場，已一天一天地消逝了。今後處困難險然荊棘滿途。自蔡局先生去年在工展會致詞中說：「目前所面臨之困難…力者自己…其所能。本港工業處此艱危實有賴於港府相助者至般且切。我們固然盼望，努力淬厲，以求突破困難；但期望當局立一種健全的工業政策，有如各地政府一樣，可能給予合理的支持與輔導，能夠減少不必要的…施於工業上的壓力，進而供給發展上所必需的地，並在輸出上加以援手，則本港工業前途與社會繁榮，實深利賴。

十二月廿四日

今晚平安夜，聖誕鐘聲依揚。勝估喇仔者，呢的男人實咗豬仔老嘅，都起夾話長，樹起嚟，千不該，萬不該，擒入會長室也。

呢幾日假期，生意好成，日坐攤位，指揮工姐，應酬客人，擠到氣喘喘，拉勻條數，每日都做咗萬幾蚊生意。…直到五六點鐘，人客方才較疏，心想拜見聖誕老人，霎時會長扮聖誕老人，派其嘢物，逐決意去睇睇熱鬧，做做心神。勝估到，一推會長室之門，竟然激屎上身。未推門之前，已聞得裏面笑聲喧耳。一推門，裏面擺一張長檯，檯上面擺滿茅台、白蘭地、威士忌之外，重有中國名酒、玫瑰花白酒，另外擺滿鮑魚、花生、響螺之類下酒物，有如開派對之架步。但擺設一週，只有兩名女記在，不似派對形態。心中正疑惑不定，一聲「朱公」，我忙應聲而望，原來係「雞爺」向我招呼。一見佢個樣，身披大紅袍，不禁大吃一驚，忙問曰：「會長，乜你穿得咁冷呀？」

今日周南，天氣好晴熱，重穿咁多衫，必然係發冷。既然有病，何不回家休息，做會長都唔使咁賣命也。」「雞爺」話：「我嗌邊你，百無禁忌，利是大吉，你所講者，隨風而去，當放屁可也。」原來「雞爺」扮聖誕老人，老早有人話由別人冒名頂替，但時逢今日，我以為有啲搞唔掂之事，心中不由一陣緊張。「雞爺」叫我合埋雙眼，界嘢我睇。我唯有遵命。待我睜眼一看，佢手中高持一樽白蘭地，上面寫明廿八年者。這個不算，另外又私藏幾年，正嘢也。「雞爺」同我老友，果然唔話得，正嘢。不過我飲完一杯之後，即「雞爺」不…

…但將嘢物分派，又將嚟樽酒拆開嘰…我一見面，揸住個酒，一叫「嚼」，我已經嗌嚟嗌…嗰四嘢個幾對…，話嗰幾年嘅，我想咗一陣，好嗰…（以下數行字跡模糊）

平安夜不平安

…我飲咗嗰杯，「雞爺」忽然提出，本來四會長扮聖誕老人者，如今林根成、尹致中、蔡章閣，都由我朱公做替身，一於「雞爺」一聲令下，擺手退出…（以下數行字跡模糊）

…中，忽傳來好熟耳笑聲，我無意中回頭一看，竟然是老婆帶埋班大B細女，我大吃一驚，如非有面具遮住，必然當堂出醜。我此時急中生智，提埋條長袍，由後門出去，有閃有避，一於工展會門口之泥濘處也。我啲甩晒嘢，好似賊咁逃，揸見老婆，而心中驚魂未定。這時，鬼聲然揚鑊，又響遍全場，「使吓姨奶」，「睇吓姨奶」，句句入耳。我心中話：不安夜，平安夜，我險些不平安矣！

・朱陶・

宮燈美人影賽

廿八截止收件

東豔膠廠委託工展會攝影比賽部代辦之「宮燈美人攝影比賽」，昨晚在工展會場已完成最後一次之攝影。參賽者須於廿八日下午五時以前，將照片送交工展會宣傳部內攝影比賽部代收，製回收條，以便彙集交評判員評選。

該公司為祝聖誕節，將捐出塑膠公仔二百個，作工展會派送禮物之用。

洋娃娃眨眼叫媽媽

開達玩具受兒童歡迎

迎聖誕新年按曆而來了，孩子們的禮物是少不了的。開達實業公司出品…胸前道上，四部兩頭對日奔馳，貨極不絕，小朋友…（下略）

寶寶油獎券

明天下午抽獎

寶寶油工展賽獎券第二期廿六日下午抽獎，頭獎有精工表、二獎收音機、三獎攝影機，還有其他獎品共二十份。

香港中台

七時，時代曲。八時半，粵曲。九時半，科學時窗。十時，…十一時四十五分，點唱。…十二時…故事「武林盟…」…（其餘節目字跡模糊）

商業一台

七時半，時代曲。八時半，粵曲。…（其餘節目字跡模糊）

商業二台

…（節目字跡模糊）

麗的銀台

…（節目字跡模糊）

麗的金台

…（節目字跡模糊）

中文電視

…（節目字跡模糊）

澳門綠邨

…（節目字跡模糊）

明年夏鞋訂單多到 膠廠生意續獲進展

預料明年首季還可接些訂單

〔本報訊〕據膠廠現接進明年夏季鞋訂單，總數比去年同期增多。如果各地商人今後來單訂貨能維持正常，則明年膠廠的夏季鞋生意可能比今年好。

據行內人說，明年夏季應用的膠鞋訂單，到目前已大致上到齊了。雖然下月份乃至明年二、三月內，歐洲各國和加拿大商人尚可能續有訂單寄來，但那時的訂貨只是補貨性質，數量只是有限的。就過往的情況，明年夏天應用的膠鞋應有八成以上訂單已到了。

據行內人估計，目前該業廠家接入夏季鞋訂單總值，比去年有些少增加，如果只以運動鞋和球鞋等「大路貨」來說，貨值比去年差不了多少。原因是英商訂購明年用的大路貨比去年同期稍減，但西德、比利時、法國和其他歐洲大陸國家的增訂，可以抵消英國的減縮。至於加拿大、非洲和中東商人已經寄到的訂單比去年無大增減。美國商人目前寄到的膠鞋訂單依舊很疏，因爲來單不密，每宗訂單的單額有限。事實上去年英商訂購今年的夏季鞋已經大減，目前寄到的單子訂貨數量估計尚能維持去年的水平。

至於花款鞋，今年英商訂進的數量回增。西德和其他的歐洲大陸國家，過往是很少向港訂購花款鞋的，今年它們也有訂單寄來。因此，該業廠家接成花款鞋訂單，今年比去年增加，增幅又可能比較大。因爲花款鞋價格比大路鞋價高，故從銀碼估計，今年接成的單子比去年大。又因製造花款鞋獲利比較高，廠家盈利也隨着增進。

據行內人說，歐洲大陸的生意是值得注意的，因爲當地商人不但增訂明年應用的夏季鞋，今年訂購的夏季鞋和冬季鞋均比去年增加。以近三年的去貨情形看來，其趨勢是按步增加的，雖然增幅不算很大，依然是值得注意的。

根據目前該業廠家接成的接單情形看來，該業明年上半年生意總的情況將比較好。只是英商訂貨還少，如果往後來單仍無進展，則明年上半年偏重做英線生意的樹膠廠商值得注意。經過今年英商來單訂貨稀疏，以致廠家開工經常處於不正常狀態中，雖然有些把生意路線擴大到歐洲，但因缺乏經營歐洲線生意經驗，客路有限，故困難仍多。

新政策實施前夕 柬商來單驟轉沉寂

港商盼望與柬新公司建關係

〔本報訊〕柬埔寨實行新的經濟政策前夕，柬埔寨商人來單訂貨又驟陷於停頓。

據靜悉消息，不久前因爲柬埔寨新批出的自備外匯輸入證有效日期展延至明年六月底，柬商寄來新訂貨單一度恢復活躍，但最近幾天柬商來單又驟轉沉靜，有些且近於停頓狀態。日來接到金邊聯號來信，對於有關柬埔寨出入口業務國營一事尚無新的消息報道，即是自備外匯輸入證可用到明年六月的通融辦法沒有新的變動。不過，日來柬商來單突然停止，主要是柬埔寨早已宣佈從明年一月一日開始實行進出口業務國營的政策，新的公私合營的出入口公司也已宣告成立。雖然將來實行進出口業務國營的具體措施如何，目前尚未十分明朗，一般持自備外匯入口證的柬商以爲現在距離新政策的實施日期只有幾天，所以暫時持觀望的態度，暫時不進行訂貨。

本港出口商人多希望與柬埔寨新成立的公私合營進出口公司建立貿易關係，惟目前港商多未有與該公司取得聯繫。

綿織批銷仍暢

〔本報訊〕最近綿織門市銷售甚爲暢旺，原因是除購買自用外，購買綿織送禮的也很普遍，因此，目前銷出的綿織除一般中下價貨外，高價貨亦沽出不少。因爲綿織零售生意好，近日來，各百貨公司、商店以及攤檔商人補貨跟着增加。

近日批出較多的綿織以日本貨爲最多，其次爲意大利和英國中下價貨，至於英國高價貨仍多爲百貨商人直接訂來的，故市上仍少大量成出。批發生意甚爲暢旺，其日本貨成交佔數較大，其次爲意大利和英國貨。

西貢商要求增生藥外匯

〔西貢二十日航訊〕據西貢商會消息，西貢商會第十五入口分部近曾致函南越經濟部，要求增加今年第四季輸入生藥材及膏丹丸散的外匯。

西貢商會第十五分部給經濟部的函說，在一九六三年經濟部曾分爲四季解凍外匯入口東藥材，計第一、二季每點數值外匯三二四美元，惟第三、四季每點數只值二一六美元，由上述數字比較，顯見東藥材的入口外匯已告減少，致各種生藥材及膏丹丸散，乃有渴市及欠缺情形。爲着市場上的供應調和，要求增撥二十五萬美元，以供輸入本季的生藥材及膏丹丸散。

明年度日經濟估計增百分七

〔本報訊〕據外電報道，日本政府估計，明年度（由明年四月一日起計）日本經濟的純增長率爲百分之七。零售物價將上升百分之四點二，批發物價則升百分之零點五。

明年度日本的全盤國際收支眼項，估計將出現逆差一億五千萬美元。其中無形貿易的逆差達五億五千萬美元。進、出口貿易額則估計各爲六十二億美元。

本年度日本採礦業及製造業的生產量，估計增百分之十三點六，明年度則只增百分之九。本年度出口貿易估增百分之十二點九，進口貿易增百分之廿五點五，明年度則分增百分之[illegible]

燈飾昨暢銷 有些生意顯增

〔本報訊〕今年聖誕前夕的燈飾生意甚佳，有些大商行沽出的燈飾，約比去年增加三分之一。但洋酒生意則見減，估計銷貨量比去年少二成。

今年外國貨港的新款燈飾續增，其中以意國和美國貨較爲行銷。買客多爲一般自己擁有新屋的家庭，送禮生意亦比去年增多。上、中、下價的燈飾均各有顧客，但在聖誕前銷出的則多屬中上價貨。據悉，某大燈飾代理西辦來之名貴琉璃吊燈，今年竟因銷路陡增而致斷市，新貨要到明年一月初才可抵港，準備留供春節之前銷售。

截至前日爲止，罐頭餅乾糖果的送禮生意，尚未見特別興旺。據內行人說，今年因國際糖價和奶價均漲，影響到某些船來朱古力和罐頭餅乾的售價上升，致與一般下層人士的購買力不大相適應，這可能是造成生意減縮的一個原因。但其中有些名牌罐頭朱古力，因售價始終維持不變，今年銷數已續比去年增多。

洋酒市淡 銷貨量減縮

洋酒生意今年退步的原因，主要是由於港府公務員和銀行界人士均宣佈停收禮物，甚至他們已收的禮物，亦一律退還給送禮人。此一意外變化，估計已使洋酒生意退減二成左右。另一原因是今年的洋酒訂價報漲，市價不均上升了三成，這也迫使消費者要節減購買數額。

據稱，中環某大辦館今年聖誕前向酒行取入的洋酒數量，約比去年減少一半。有些酒行爲了爭取多推存貨，已聲將送給辦館士多的回佣提高，並用加送原子筆、打火機等贈品來吸引顧客。

今年聖誕節天氣反常，只稍冷一陣即又回暖，這對毛衫、皮革、絨料和洋服等銷路影響甚大。據悉，有些大百貨公司現在賣出的羊毛背心，價格竟比年初削減五成。預料在春節之前，一些訂購洋酒或洋雜百貨過多的商人，仍可能再度減價以求推銷存貨。

美鈔反覆回落 金市尚可企穩

〔本報訊〕昨日美鈔市反覆回落，K金價繼續企穩。

美鈔開市五七二·五，與上日收盤同，此爲全日最高價；旋即反覆回順，上午收市降至五七二·二五，爲全日最低價；午後有些買家吸回多少㨂市，市即止跌回硬，由五七二·二五回升至五七二·三七五收市。盘平。

美匯開市五七三·三七五，收市進至五七三·五。金單則企住五七二·八七五。

外電報道倫敦證券英鎊由二·七九縮爲二·七八七五，這對美鈔市本有利好因素；但以假前揸家吸納尚少，反而有些回吐，故美鈔市反覆回落。

K金開市二五一，收市仍爲二五一；全日市情穩定。平盤。價下交收一千八百兩。

外電報道歐洲金價比前略回跌，由每盎斯三五·零九美元減爲三五·零九五美元。

經濟新聞

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
匯豐	356/358/360	+4.000	2,290
聯合企業	8.3	−0.050	2,000
萬國企業	15.6/15.7	+0.200	6,000
遠東企業	18.9	+0.200	1,500
會德豐	15.5/15.4/15.5	——	7,500
黃埔	46.25/46.5	+0.250	700
太古	61	−1.500	10
均益倉	25.6/25.5	——	3,231
置地	73.5/74/74.5	+1.000	8,342
信託	1.91/1.9	——	45,875
電車	39.75	——	3,700
九巴	61	+0.500	2,240
油蔴地	113/114	——	700
九電	30.75/31	——	11,000
港燈	32.5/32.75/32.25 32.5	——	10,200
電話	34	——	11,100
電話新股	32.75/33	+0.500	6,185
煤氣	15.9/16	+0.100	3,300
怡和	11.4	——	300
英泥	77/77.5	+1.000	2,800
牛奶	39/39.25/39.5	+0.750	5,700
屈臣佛	25.3/25.2	−0.100	5,318
會德豐認股	4.95	+0.050	5,000
南洋	7.85/7.95/8	+0.150	4,898
聯合樹膠	3.975	+0.025	12,000
樹膠信託	5.1	−0.150	1,000
城市	8/8.05/8.1	+0.150	24,000
聯潤	54.5	——	5,050
臨豐	2.375	——	20,000
先施	14.7	——	807
嘉保	19	——	1,000
塔富利士	26.6	——	100
業廣	1.4	——	1,000
上海場	2.25	——	300

股市行情表（單位：港元）

註：「漲跌差價」，係前昨兩日收市價的差價。

美國豆油產地價降

〔本報訊〕據食油商接到消息，美國國內豆油價格再報跌，每一百磅的紐奧連斯離岸價，本月二十三日報八元一角七分美金，比上星期五下降了一角美金。

在本港市場上，美國豆油昨天大盤交投靜，現貨叫價每擔八十九元，沒有成交。

最近一個多月來，本港市場上的美國豆油價格反覆下降。現貨在十月十六日售穿油每擔八十八元，運補每擔九十四元，到了上月底本月初，現貨運補售每擔八十八元五毫。

據豆油商稱，本月二十六日會有美國豆油接續到港。

罐頭雜錦薑昨運到一批

〔本報訊〕據罐頭食品經銷商消息，「天壇」牌罐頭雜錦薑，昨天運到一批，即日沽出一部分。這種貨，批發價爲每箱三十元，零沽每罐（淨重五百六十七公分）七毫半。稍九許多售賣罐頭的食品公司都有零沽。

軟塑膠粒價再起

下月起每磅售價一元 比目前售價提高八仙

〔本報訊〕一些膠花製造廠已經獲得通知，由下月起，軟塑膠粒的供應價格，將由現行的每磅九毫二仙提高到一元。

據說，有塑膠代理商曾向廠家透露，他們計劃明年四月時，還步將膠花用的軟塑膠粒價提高到每磅一元二毫以上。

按，在一九六二年初，各家歐美塑膠粒代理商曾計劃將軟膠粒供應價提高至每磅一元二毫五仙，結果不滿三個月即跌回每磅八毫一仙。

記者向一家塑膠代理商查詢上述消息時，據答覆，歐、美製花的軟塑膠粒，確有再度提高供應價格這回事，但未有肯定下月何時開始，也不知道是否各家代理商均採一致行動。「如果提價能夠成功的話……」

大連黃豆一批 廿八日可運到

青島生仁已到一百噸

〔本報訊〕據同業消息，港商所購本月內付船的大連黃豆花貨，已裝船運來，將在本月二十八日到港。

又訊，新鮮心紅棗昨天成出八十件，每擔二百元。大灰紅棗昨天沽出約十件，每擔一百二十元。龍門棗寥成交數件，其中特選貨每擔二千元，三級貨每擔一千八百元。

青島手揀不剝殼生仁及每盎斯二十八至三十粒之生仁，前天由「番禺特」輪運到共一百噸。據經銷商稱，這批貨至昨天尚未見到貨辦，不過全部已在運到之前售出。其中手揀不剝殼貨售每擔八十三元，每盎斯二十八至三十粒之貨沽每擔一百一十二元。

長靶梨銷呈二百五十盒

〔本報訊〕新加坡商人復在市上扯購青島長靶梨。昨天顧有元百盒上市，新加坡辦莊商人即扯去二百五十盒，其餘的則爲本地果商吸入，每盒九十六個裝（約重十五公斤）成二十元。

昨天時果品大盤交投仍熱鬧，來貨多即到即消。計湖北錦橙暢成二千箱，每箱成十元。湖北紅橘亦成二千箱，每箱成十三元五毫。湖南甜橙成一千多箱，每箱成七元。大連國光蘋果每盒以八元八毫成交。

米價續微順

〔本報訊〕昨日食米大盤買賣比前再減，正價成出只得三千餘包，成價仍微順。

昨日內地米微開尚算大宗，先後成過二千三百一十包，全日正盤成出合共三千六百四十七包。各種食米成價繼續是有跌無起，部份食米每擔又比前低一、二毫。

內地米每擔成價：新興白三十九元三毫，絲苗五十八元八毫，齊眉五十六元，油占五十一元九毫至五十九元一毫。

泰米和西貢米每擔成價：[illegible]

股市人士感奇異

傳經紀佣下月又提高 昨市交投依然相當暢旺

英泥黃埔置地均創高價

〔本報訊〕今、明日股票市場將一連休假兩天，本港五市場才恢復買賣。本來上昨日下午股市已是半休假狀態，但交投依然相當暢旺，值得懷疑。

據悉，此間股票經紀佣會不會對人們買賣股票有影響，他們感到[illegible]。昨日市場中盛傳，由明年一月一日起，股票經紀佣又提高爲百分之一，行內人士聞訊稍感奇異。

澳門貨輸去將減

傳葡屬西非停批匯 澳出口貨稅率近又修改

〔本報訊〕澳門消息：葡屬西非又停止批匯。據葡屬西非購澳門產品的商行說，葡屬西非近又突然停止批匯購買澳門產品。據傳當地所以採取上述措施，係由里斯本下令執行的。停止批匯期限爲三個月。

澳門廠商會理事長表示，葡屬西非實行上述措施，對澳門的出口將有影響。

星膠回升

〔本報訊〕據膠商消息，星洲樹膠市跌後回升。昨天下午二時半星洲膠商報來各號煙膠明年一月份花貨價格如下：一號膠每磅叻幣六角五分半，二號膠每磅叻幣六角五分。

糖市靜價尚穩

拆家補進六十噸

〔本報訊〕國貨原糖昨天市況平穩。近期貨價因處於假期前夕，市勢淡靜，但放貨的商人仍有惜售心理。

京華 樂都 黃金 聖誕佳片
港星台三地同時轟動
正宗 七仙女
凌波 方盈 邵逸夫 陳一新

普慶 今天盛大獻映 李雙雙

麗聲·皇后·皇都 今天大獻映 飛天小老爺 "A TICKLISH AFFAIR"

利舞台 今明四場 龍虎榜

新華·豪華 今天獻映 棕泉春光

大華 連日狂滿 假期請早 "BYE BYE BIRDIE"

樂聲·新聲 聖誕最佳片 CLEOPATRA

交通指南

林將軍改今到
金熊紐卡素城延期抵港
新利華利今日中午才南開

【本報訊】美邦公司代理之菲律賓輪「林將軍」號，改遲於今日下午始由馬尼拉抵港，起卸貨物後將於廿六日開往舊金山、羅省、林蕃、朗菲路、邁爾馬、西雅圖、溫哥華和砵地牙哥等埠。據悉，公司方面已接到訂位貨物約一千噸，其中運往砵地牙哥的佔二百噸，內以塑膠玩具居多。其餘大部分貨物則準備往美國西岸再用火車轉運往內陸。因該線運費由明年初起提高二成，故港商運出貨物已比平日增加一倍。

【本報訊】美國輪船公司代理之「金熊」輪，從美國西岸卸港的日期，已由本月二十六日改爲二十八日。

【本報訊】銀行船公司代理的「紐卡素城」，原定本月二十六日從日本到港，但昨日船公司已接得消息，說該輪可提早今天（二十五日）就抵埗。

【本報訊】銀行船公司代理的「新利華利」，原定昨日下午離港，但結果沒有開行，改今日中午才出發。

該輪留港六天，定本月三十一日下午五時即行開出，直往歐洲。

該輪此行是直往新加坡、檳榔，裝出的貨物共有一千多噸，其中有八百噸糖，是裝往新加坡的，餘爲雜貨。

大南輪船公司將任山下代理

【本報訊】日本大同海運株式會社與日東汽船株式會社已達成協議，定明年四月一日起實行合併。這將是日本新合併的六大航運集團之一。

查大同海運株式會社早已開設香港支店，日東汽船株式會社則只有一名代表派駐香港，進出口貨運業務均由海來輪船公司代理。將來香港區的生意如何合營，據說尚要等待日本總公司發表進一步的消息。

又，新成立的山下新日本汽船株式會社，定明年一月一日起改由大南輪船公司任香港總代理。

又，大同海運株式會社代理之日輪「成華丸」，定今日（廿五）由港開往金邊。聞該輪共有四百餘噸艙位供港商付貨，現已幾乎不多收……才付出的。至於金邊入口商用自備外匯訂下的貨物，則港商因恐收款困難而暫緩付出。

芝麻一百多噸 利華賓前日到

【本報訊】銀行船公司代理的「利華賓」，已於前日到港，抵埗後停在A字二十二號泡起卸貨物。

該輪來自東南非，載到的貨物共有四百噸左右，其中芝麻有一百多噸，棉花一百噸，豆油數十噸，另外還有些雜貨。

希爾特運印尼貨 多爲牛皮紙布疋

【本報訊】華寶公司代理的「希爾特」輪，昨天開往新加坡、雅加達及棉蘭。

據悉，該輪此運出貨物約八百噸。其中二百餘噸運往新加坡，五百五十噸運往雅加達，二十噸運往棉蘭。該輪運往雅加達的貨物中，牛皮紙及布疋各佔半數。

柏力天奴今天返意 將去貨千多噸

【本報訊】天祥洋行代理的「柏力天奴」，已於前日從意大利開到，抵埗後就停在A字五號泡。

棉紗尼龍紗 四川昨運到

【本報訊】太古公司屬下之「四川」輪，昨天早上從滬開抵港。該輪運到貨物如下：棉紗一百六十五……

昌福丸已開 成華今離港

【本報訊】太平洋行代理之日輪「昌福丸」，已於昨日開往金邊……

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
加拉士	GALAXY	A12	太平洋
泰爾	M.H. THAMRIN	A6	華貞
廣平	KWANG PING	油蔴地	大信
恒生	HANG SANG	B25	渣甸
安浦樂波	AMBULOMBO	A14	通裕
類東	JI SEFINNA	B10	遠東

飛機時刻

（如需了解詳細情況，請向有關公司查詢）

今日到港班機

印航：曼谷來，下午五時廿五分到。國泰：新加坡、曼谷來，下午四時零五分到；東京、台北來，下午六時十五分到；加爾各答、仰光、曼谷、金邊來，下午九時二十五分到；馬尼拉來，晚上十時零五分到。泛美：東京來，晚上十時零五分到；曼谷來，下午二時五十五分到。法航：西貢來，下午三時四十分到。英國海外：東京來，下午二時廿分到；倫敦、曼谷來，晚上九時四十五分到。泰航：東京、台北來，下午一時廿分到。馬來亞航空：新加坡來，上午十一時四十五分到。菲航：馬尼拉來，上午十一時卅分到。意航：仰光、孟買、曼谷來，下午三時卅五分到。民航：曼谷來，中午十二時卅五分到。

今日離港班機

印航：往東京，開下午六時。國泰：往東京、台北，開上午八時；往馬尼拉、新加坡，開下午五時；往曼谷，開下午七時。泰航：往曼谷，開下午二時零五分；往馬尼拉，開晚上八時四十分。菲航：往馬尼拉，開下午一時。馬來亞航空：往新加坡，開中午十二時三十分。民航：往台北，開下午一時四十分。英國海外：往東京，開下午五時十五分。法航：往東京，開下午四時五十分。泛美：往東京、曼谷，開下午四時十五分；往西貢，開晚上十一時十一分。意航：往東京，開下午四時廿分。

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
夏威夷	HAWAII	馬尼拉	12月27	渣甸
貴州	KWEICHOW	新西蘭馬尼拉上海	12月27	太古
亞洲	ASIA	意大利新加坡	12月27	天祥
士打多利士	STRAAT TORRES	上海日本	12月27	渣華
[illegible]	HAVORN	日本	12月27	海來
金星	BINTANG MAS	金邊	12月27	源源
可德馬士基	HEXTA MAERSK	日本	12月27	捷成
高蘇和	KOSOVO	歐洲	12月27	華林
長崎	NAGASAKI	日本	12月27	太平
奧西畔	JACOB JEBSEN	曼谷	12月28	振盛行
新麗都	CELESTIAL	金邊	12月28	[illegible]
伊利諾	ILLINOIS	馬尼拉	12月28	渣甸
春光丸	SHUNKO MARU	日本	12月28	太平
德班嘉	TCHIBANGA	日本	12月28	順昌
金祥	SAMODRA MAS	青島上海	12月28	源源
金熊	GOLDEN BEAR	美國	12月28	美輪
亞利桑那	ARRIZONA	美國	12月28	渣甸
諾福克丸	NORFOLK MARU	歐洲	12月28	大阪
大安美	DIOMED	日本	12月28	[illegible]
[illegible]	ANCON	[illegible]	12月29	[illegible]
柴可斯基	GENERAL SIKORSKI	歐洲曼谷	12月29	[illegible]
[illegible]	GANGES MARU	非洲	12月29	[illegible]
[illegible]	PRES. JOHNSON	美國	12月29	[illegible]
[illegible]	COROMANDEL	歐洲新加坡	12月29	[illegible]
[illegible]	BOUGAINVILLE	馬尼拉	12月29	[illegible]
[illegible]	MADISON LLOYD	歐洲	12月29	[illegible]
[illegible]	AUTOLYCUS	歐洲	12月29	[illegible]
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	菲律賓	12月29	[illegible]
協久丸	KYOKYU MARU	日本	12月29	[illegible]
豐寧	FENGNING	曼谷	12月29	[illegible]
[illegible]	RUTHEVERETT	[illegible]	12月30	[illegible]
[illegible]	MOMBASA MARU	非洲	12月30	[illegible]
[illegible]	VAN WAERWIJCK	澳洲馬尼拉	12月30	[illegible]
第二金丸	KANA MARU NO2	日本	12月30	[illegible]
[illegible]	RAVENSTEIN	歐洲	12月30	[illegible]
關東丸	KANTO MARU	日本	12月30	[illegible]
[illegible]	HERVAR	山打根	12月31	[illegible]
[illegible]	JENS MAERSK	歐洲新加坡	12月31	[illegible]
桂林	KWEILIN	神戶	12月31	[illegible]
[illegible]	KWONG TUNG	日本	12月31	[illegible]
[illegible]	HOWELL LYKES	歐洲	1月1	[illegible]
[illegible]	BENDORAN	歐洲	1月1	[illegible]
[illegible]	EASTERN RANGER	澳洲	1月1	[illegible]
[illegible]	ASAMA MARU	日本	1月1	[illegible]
海利	HAI LEE	日本	1月1	[illegible]
[illegible]	BENCLEUCH	歐洲	1月1	[illegible]
[illegible]	STRAAT FRANKLIN	[illegible]	1月1	[illegible]
[illegible]	HAGUE MARU	歐洲	1月2	[illegible]
[illegible]	PIONEER MINX	美國	1月2	[illegible]
[illegible]	REIFENSTEIN	歐洲	1月2	[illegible]
[illegible]	PRES. HOOVER	美國	1月2	[illegible]
海興	HAI HING	曼谷	1月2	[illegible]
[illegible]	ROSEVILLE	歐洲	1月2	[illegible]
[illegible]	CHITRAL	歐洲新加坡	1月2	[illegible]
[illegible]	CAPRAIA	歐洲	1月2	[illegible]
越南	VIETNAM	[illegible]	1月3	[illegible]
[illegible]	KOREA BEAR	美國	1月3	[illegible]
[illegible]	YAMASHIRO MARU	日本	1月3	[illegible]
[illegible]	AKITA MARU	日本	1月3	[illegible]
[illegible]	STRAAT VAN DIEMEN	南美	1月3	[illegible]
[illegible]	STRAAT MOZAMBIQUE	[illegible]	1月3	[illegible]
[illegible]	HORAI MARU	日本	1月3	[illegible]
三春丸	MIHARU MARU	日本	1月3	[illegible]
[illegible]	THOMAS MAERSK	日本	1月3	[illegible]
[illegible]	BAHADUR	[illegible]	1月3	[illegible]
[illegible]	SAPPORO MARU	[illegible]	1月3	[illegible]
[illegible]	TAPPUZ	西南非	1月3	[illegible]
[illegible]	TORRENS	[illegible]	1月4	[illegible]
[illegible]	CABARA	[illegible]	1月4	[illegible]
[illegible]	FERNFIELD	[illegible]	1月4	[illegible]
佐渡丸	SADO MARU	美國	1月4	[illegible]
[illegible]	INDIA MAIL	美國	1月4	[illegible]
蘇丹	SUDAN	歐洲	1月4	[illegible]
[illegible]	MERGUI	仰光	1月4	[illegible]
[illegible]	LICA MAERSK	[illegible]	1月5	[illegible]
[illegible]	TABOA	歐洲	1月5	[illegible]
[illegible]	TANAGRA	歐洲	1月5	[illegible]
[illegible]	DENGIGHSHIRE	歐洲	1月5	[illegible]
[illegible]	KYOEI MARU	日本	1月6	[illegible]
[illegible]	TRICOLOR	歐洲	1月6	[illegible]
[illegible]	KINKASAN MARU	日本	1月6	[illegible]
[illegible]	ASMARI	歐洲	1月6	[illegible]
[illegible]	SPAARNEKERK	歐洲	1月9	[illegible]
[illegible]	PRES. CLEVELAND	美國	1月9	[illegible]
[illegible]	TJIJUCA	[illegible]	1月11	[illegible]
[illegible]	MILOS	澳洲	1月11	[illegible]
[illegible]	SEROOSKERK	歐洲	1月11	[illegible]
舟山	CHUSAN	歐洲	1月11	[illegible]
[illegible]	CITY OF EASTBOURNE	歐洲	1月11	[illegible]
[illegible]	MAURICIEN	歐洲	1月12	[illegible]
[illegible]	PIONEER MOOR	美國	1月13	[illegible]
[illegible]	PYRRHUS	歐洲	1月13	[illegible]
佐治安臣	GEORGE ANSON	澳洲	1月14	捷成
伊利珍尼士	EURYGENES	美國	1月14	藍烟
[illegible]	HERO	新加坡	1月14	多利順
馬尼拉	MANILA	馬尼拉	1月14	大工
[illegible]	KARACHI	歐洲	1月15	[illegible]
[illegible]	ELAUCUS	歐洲	1月15	太古
[illegible]	FLYING ENDEAVOR	美國	1月17	和捷
[illegible]	WASHINGTON	美國	1月17	渣甸

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
凱斯總統	PRES. HAYES	歐洲	12月27	總統
安得格	ANDRZEJ STRUG	歐洲	12月27	天祥
亞洲	ASIA	意大利	12月29	天祥
長崎	NAGASAKI	歐洲	12月29	太平
帝汶	TIMOR	利斯本	12月29	殷理基
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	12月31	銀行
雷雲士泰	RAVENSTEIN	歐洲	12月31	捷成
大安美	DIOMED	歐洲	12月31	太古
邊古洛	BENCLEUCH	歐洲	1月3	邊行
捷遜	CHITRAL	歐洲	1月3	鐵行
海牙丸	HAGUE MARU	歐洲	1月3	大阪
越南	VIETNAM	馬賽	1月4	法郵
碧干些亞	BRECONSHIRE	歐洲	1月5	渣甸
馬天尼	MARTINIQUAIS	歐洲	1月5	法郵
斯吉	SCHIEKERK	歐洲	1月8	旗昌
百福城	CITY OF BEDFORD	歐洲	1月9	銀行
快富	FRANKFURT	歐洲	1月9	捷成
巴士拿	BASRA	歐洲	1月9	寶隆
邊華麗	BENVALLA	歐洲	1月11	邊行
大利士民	TALISMAN	南美安特衛普漢堡	1月14	多利順
京都	KYOTO	歐洲	1月15	太平
伊利珍尼士	EURYGENES	歐洲	1月15	藍烟
普爾總統	PRES. POLK	歐洲	1月15	總統
忌連利安	GLENLYON	歐洲	1月16	渣甸
蘇丹	SOUDAN	歐洲	1月17	鐵行
邊慕	BENMHOR	歐洲	1月20	邊行
里賓城	CITY OF RIPON	歐洲	1月20	銀行
漢諾威	HANNOVER	歐洲	1月24	捷成
麥廸臣勞	MADISON LLOYD	歐洲	1月25	惇信
舟山	CHUSAN	歐洲	1月29	鐵行
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	歐洲	1月30	渣甸
利芬士泰	REIFENSTEIN	歐洲	1月31	捷成
邊那地	BENARTY	歐洲	2月2	邊行
諾福克丸	NORFOLK MARU	歐洲	2月9	大阪

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
安得格	ANDRZEJ STRUG	澳門	12月27	天祥
啟星	STAR ALDEBARAN	巴基斯坦印度	12月27	鷗來
新麗都	CELESTIAL	科倫坡	12月30	聯華
長和丸	CHOWA MARU	科倫坡	12月31	海來
長浦丸	NAGAURA MARU	喀喇蚩	12月31	巴拉多
星洲怡興利	RUTHEVERETT	印巴	12月31	鷗來
拿渣	RAJAH	印巴	1月2	鐵行
越南	VIETNAM	科倫坡孟買	1月4	法郵
山里丸	YAMASATO MARU	喀喇蚩	1月5	瓶國
娜斯馬士基	LARS MAERSK	印度波斯灣	1月5	捷成
快樂航行家	HAPPY VOYAGER	喀喇蚩孟買	1月5	鐵行
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	印巴	1月5	東方
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	印巴	1月5	東方
三春丸	MIHARU MARU	吉大港	1月5	日郵
東美	EASTERN MAID	加爾各答	1月6	渣甸
香島怡興利	ROSSEVERETT	印巴	1月7	鷗來
啟星	STAR BETELGEUSE	印巴	1月7	鷗來
三崎丸	MISAKI MARU	錫蘭巴基斯坦	1月8	日郵
志巴沙	CHYEBASSA	印巴	1月10	鐵行

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
恒生	HANG SANG	山打根	12月27	渣甸
凱斯總統	PRES. HAYES	西貢曼谷	12月27	總統
安得格	ANDRZEJ STRUG	曼谷新加坡	12月27	天祥
鷗星	STAR ALBERBARAN	新加坡檳榔	12月27	鷗來
亞利桑那	ARIZONA	西貢曼谷	12月27	渣甸
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	12月28	順昌
可德馬士基	HERTA MAERSK	印尼	12月28	捷成
威華能	WAIWERANG	曼谷	12月28	渣華
雅各捷臣	JACOB JEBSEN	曼谷	12月28	振盛行
榮祿	YUNGLUTATON	新加坡仰光	12月28	僑利
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	12月29	順昌
春光丸	SHUNKO MARU	西貢曼谷	12月29	太平
第二金丸	KANA MARU NO.2	馬尼拉	12月29	東方
亞洲	ASIA	馬尼拉印尼	12月29	天祥
金祥	SAMODRA MAS	新加坡巴生檳榔	12月30	源源
協久丸	KYOKYU MARU	宿務	12月30	東方
金星	BINTANG MAS	曼谷	12月31	源源

（左接出口船期預告）

船名		開往港口	月日	公司
好風	BEST WIND	檳榔馬六甲	12月31	泰山
星洲怡興利	RUTHEVERETT	新加坡	12月31	鷗來
海利	HAI LEE	曼谷	1月2	多利順
淺間丸	ASAMA MARU	新加坡	1月2	日郵
拿渣	RAJAH	新加坡檳榔	1月2	鐵行
古龍吉地	GUNUNG DJATI	印尼	1月5	通裕

汕頭・上海・天津線

船名		開往港口	月日	公司
忌連利安	GLENLYON	上海	12月27	渣甸
柴可斯基	GENERAL SIKORSKI	上海	12月30	天祥
浙江	CHEKIANG	上海	1月11	太古
東豪	EASTERN ARGOSY	上海	1月16	渣甸
忌連加利	GLENGARRY	新港青島	1月18	渣甸

基隆・釜山・日本港口線

船名		開往港口	月日	公司
漢諾威	HANNOVER	日本	12月27	捷成
芝保大士	TJIBODAS	日本	12月28	渣華
高蘇和	KOSOVO	日本	12月28	華林
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	12月28	大阪
岡勝士丸	GANGES MARU	日本	12月29	大阪
般利亞	PURNEA	日本	12月29	鐵行
蒙巴薩丸	MOMBASA MARU	日本	12月30	大阪
柴可斯基	GENERAL SIKORSKI	日本	12月30	天祥
豐寧	FENGNING	日本	12月31	太古
奧士文納總統	P. PRES. OSMENA	日本	12月31	美邦
鳥里力	ULJANIK	日本	1月3	華林

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
德班嘉	TCHIBANGA	西南非	12月30	順昌
美代玉丸	MIYOTAMA MARU	東非	1月5	大阪
密士西比丸	MISSISSIPPI MARU	西南非	1月8	太平
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	西非南非	1月15	捷成
莎域	SHAVIT	西非南非	1月15	新興行
香門	HERMUND	南非東非	1月17	多利順

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
夏威夷	HAWAII	美國	12月28	渣甸
伊利諾	ILLINOIS	加拿大	12月29	渣甸
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	12月29	總統
月鋒	PIONEER MOON	美國	12月29	美輪
菲士蘭	FRIESLAND	美國	12月29	渣華
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	美國	12月30	美邦
寶根維利	BOUGAINVILLE	美國	12月31	銀行
佐渡丸	SADO MARU	美國	12月31	日郵
郊島	SKAUTROLL	美國	1月1	太古
雪鋒	PIONEER MINX	美國	1月3	美輪
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	1月3	捷成
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	1月4	總統
芬崖	FERN CLIFF	美國	1月5	多利順
芬邊	FERNSIDE	美國	1月6	多利順
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	南美	1月6	渣華
國川丸	KUNIKAWA MARU	美國	1月6	太平
日本郵	JAPAN MAIL	美國	1月7	鷗來
根迪力	GUNDULIC	美國	1月7	華林
金熊	GOLDEN BEAR	美國	1月8	美輪
協榮丸	KYOEI MARU	美國	1月9	東方
丹地	M. M. DANT	美國	1月9	渣甸
金華山丸	KINKASAN MARU	美國	1月10	東方
飛魚	FLYING FISH	美國	1月11	多利順
日盛丸	NISSEI MARU	美國	1月11	巴拉多
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	加拿大	1月12	鐵行
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY	美國	1月12	美邦
高麗熊	KOREA BEAR	美國	1月13	美輪
澤鋒	PIONEER MOOR	美國	1月13	美輪
伊利珍尼士	EURYGENES	美國	1月15	藍烟
馬尼拉	MANILA	美國	1月15	華迅
山國丸	YAMAKUNI MARU	美國	1月15	大南
太平	TAI PING	美國	1月16	多利順

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	12月27	捷成
東星	EASTERN STAR	澳洲	12月28	渣甸
關東丸	KANTO MARU	新西蘭	1月2	大阪
貴州	KWEICHOW	新西蘭	1月2	太古
桂林	KWEILIN	澳洲	1月3	太古
廣東	KWANGTUNG	西澳洲	1月6	太古
東方	EASTERN	澳洲	1月18	鐵行
安慶	ANKING	澳洲	1月18	太古
美路士	MILOS	澳洲	1月21	天祥
佐治安臣	GEORGE ANSON	澳洲	1月24	捷成

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
林將軍	GENERAL LIM(下午)	馬尼拉	A34	美邦
日盛丸	NISSEI MARU(下午一時)	北太平洋日本	A32	巴拉多
利加安	LYCAON(下午九時)	澳洲	太古倉	太古
士打順達	STRAATSOEND(上午十時)	西非新加坡	A22	渣華
賀利	HERMOD(上午十一時)	上海	B1	多利順
忌連利安	GLENGLYON(下午六時)	澳洲	太古倉	渣甸
邊域琪	BENVRACKIE(上午八時)	日本	A1	邊行
榮祿	YUNGLUTATON(上午九時)	天津大連上海	B15	僑利
帝汶	TIMOR	里斯本	九龍灣	殷理基
菲山度士	P. JOSE ABAD SANTOS	馬尼拉	A41	大工
芬海	FERNSEA(下午)	[illegible]	九龍倉	多利順
漢諾威	HANNOVER(下午四時)	歐洲馬尼拉	九龍倉	捷成
般利亞	PURNEA(下午六時)	喀喇蚩孟買新加坡	A5	鐵行
建華	KIEN HWA(晚上或明日)	高雄	油蔴地	大信
多利美	TOREADOR(上午七時)	曼谷馬尼拉	A33	多利順
東海	TUNG HAI(上午七時)	高雄	油蔴地	遠東
紐卡素城	CITY OF NEWCASTLE	日本	九龍倉	銀行

今日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
新利華利	SUNNYVILLE(中午)	新加坡檳榔	A23	銀行
香門	HERMUND(上午六時)	日本	九龍倉	太古
柏力天奴	PALATINO(上午六時)	新加坡檳榔意大利	A5	天祥
米蘇里丸	MISSOURI MARU(晨早)	金邊	B11	大同
飛行貿易	FLYING TRADER(下午四時)	日本美國	A23	和捷
隅田丸	SUMIDA MARU(下午四時)	新加坡歐洲	A7	日郵
明德	BRENDA(上午六時)	亞庇納閩汶萊	油蔴地	海聯
平島丸	HIRASHIMA MARU(下午五時)	曼谷	B2	巴拉多
四川	SZECHUEN(中午)	基隆	西環碼頭	太古
海順	HELIOS(中午)	日本	B5	多利順
溫拿利度	MONORATO(下午五時)	馬尼拉	A4	渣華
成華丸	SEIKA MARU(上午十時)	金邊	B23	大同
白馬山丸	HAKUBASAN MARU(下午)	日本	B12	東方
東明	TUNG MING(上午十時)	基隆	油蔴地	遠東
海生	HAI SENG(中午)	高雄	油蔴地	大信
三笠丸	MIKASA MARU(下午四時)	日本	B15	日郵

明日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
威華能	WAIWERANG	曼谷	B2	渣華
金皇	RADJA MAS	新加坡	油蔴地	源源
凱斯總統	PRES. HAYES	美國日本	九龍倉	總統
芝保大士	TJIBODAS	東非新加坡	A2	渣華
安得格	EJANZNDRSTRUG	日本	A6	天祥
甯蘇拉	URSULA RICKMERS	歐洲湛江	A23	華夏
鹿島丸	KASHIMA MARU	日本	B26	日郵
鷗星	STAR ALDEBARAN	日本	A8	鷗來
月鋒	PIONEER MOON	紐約	北角灣	美輪
東星	EASTERN STAR	日本	A7	渣甸

明日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
菲山度士	PHIL JOSE ABAD SANTOS	美國	A41	大工
明輝山丸	MEIJYUSAN MARU	新加坡西非	A24	東方
美福	MILFORD	新加坡金邊	B7	華夏
海多	HALLDOR	日本	A21	多利順
力打羅	NEDER RHONE	新加坡歐洲	A3	渣華
邊域琪	BENVRACKIE	新加坡漢堡安特衛普倫敦	A1	邊行
鹿島丸	KASHIMA MARU	西貢曼谷	B	日郵
日盛丸	NISSEI MARU	新加坡檳榔	A32	巴拉多
夏利妙	HERMOD	山打根	B1	多利順
林將軍	GENERAL LIM	日本美國	A34	美邦
伊連合	ELIN HOPE	日本美國	A8	新興行
多利多	TOREADOR	日本美國	A33	多利順
帝汶	TIMOR	澳門	九龍灣	殷理基

截郵時間

今日空郵（星期三，公衆假期）

中國大陸	下午六時	南朝鮮	上下午十時
英、中南北美、加			下午一時
澳、馬、北婆羅洲			下午四時
南越、台、日			下午六時

平郵 中國大陸 下午六時

南越、北婆羅洲、沙勝越、馬來亞、菲、丁、英、歐洲、黎巴嫩、叙利亞、比、荷、西德 中午十二時

澳門 下午一時

明日空郵（星期四，公衆假期）

中國大陸	下午六時	沖繩	上午九時
湖島、菲			上午十一時
以色列、法、伊朗			中午十二時
德、奧、荷、比、丹、瑞士、挪、瑞典、西德			下午一時
夏威夷、美、中南北美、日			下午二時
印度、巴、中東、非、英、澳洲、新西蘭、非支、丁、叙利亞、黎巴嫩、南韓			下午六時

平郵 中國大陸 下午六時

澳門 下午一時

惠刊廣告請撥電話：七六六六九八〇

G.G. 金星輪 M.V. "BINTANG MAS" 十二月廿七日由金邊到港，卅一日收貨開星洲。金皇輪 M.V. "RADJA MAS" 十二月廿六日到港。金洋輪 M.V. "SAMODRA MAS" 十二月廿八日由青島上海到港，卅日開往星洲、巴生、庇能。收貨人請速來本公司換單提貨。付貨人請與本公司接洽。源源企業有限公司啓 地址：九龍彌敦道八〇〇號 電話：三三五一六一七四八

「榮祿輪」M.V. "YUNGLUTATON" 由天津、大連、上海來，泊B15泡。預定：十二月二十五日抵港，十二月二十八日開往新加坡、仰光。卸貨：請收貨人速來本公司辦理提貨手續。聯華船務公司接洽 電話：442878 僑利公司代理

P.N. PELAJARAN NASIONAL INDONESIA (PELNI LINES) 印尼國民船務有限公司 S.S. "GUNUNG DJATI" 古龍吉地 定一月五日開往椰加達 一月三日落貨 貨客付貨請洽 TUNAS (HongKong) LTD. 通裕(香港)有限公司 代理

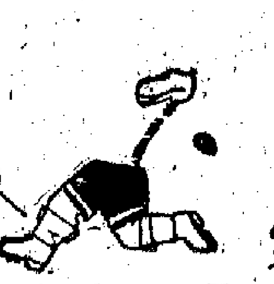
新麗都 M.V. CELESTIAL 準十二月廿八日收貨 三十日開行 直透哥倫坡 貨客付貨請洽 代理：聯華船務公司啓

好風輪 S.S. "BESTWIND" 往庇能、馬六甲 十二月卅日收貨 卅一日開行 總代理 泰山有限公司啓 收貨出口 永祖公司

大中山 S.S. TAICHUNGSHAN 十二月廿七、廿八日落貨 廿八日下午開行 直往金邊
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十二月廿八、廿九日落貨 廿九日下午開行 直透曼谷
順昌航業有限公司啓 電話：44135 45532

以隊除夕抵港 門票卅起公售

客隊在港活動秩序足總已安排



定於一九六四年元旦假期間來港訪問的以色列國家足球隊，在港四天活動秩序，足總已經排定。

以色列隊定於本月卅一日（星期二）中午十二時廿五分，從西貢乘搭南越航空公司客機抵港，在港逗留期間，寄寓於跑馬地雅閣酒店。抵港後當天晚上七時，假座該酒店餐廳內舉行記者招待會，由該隊負責人介紹有關該隊的實力情況及有關宣傳資料。

該隊抵港的翌天，即元旦日下午四時，在港府球場試腳。按照以往外隊訪港的經驗，一般球迷的心理，都是先看客隊的「貨色」如何，始行購票的。所以，足總在元旦假期內，仍然在港九兩處公開預售門票。

關於以色列隊下月二日（星期四）對港聯賽隊之戰，足總希望從該隊身上賺回一筆可觀的進賬。所以，選隊小組在上次會議席上，特別選出全港最佳的球員上陣。門票方面，仍舊照收十元、八元、六元和三元五角四種。屬會和有關人士購買，定於廿七日（星期五）中午十二時半止截，領票則在廿八日（星期六）開始。至於公開預售，則從本月卅日（星期一）、卅一日（星期二）和一月一日（星期三）三天，每天由上午十時至下午五時半。另外一月二日（星期四）由上午十時至下午三時，分別在香港尖沙咀碼頭和九龍界限街花墟警察球場館內公開預售。現將足總所安排招待以色列隊的秩序列下：

卅一日（星期二）：以色列隊於十二時廿五分乘搭法航第四二〇班機抵港，下榻於跑馬地雅閣酒店，下午七時假座該酒店餐廳內舉行記者招待會。

一月一日（星期三）：上午自由活動，下午四時，客隊在港府球場試腳，晚上七時，舉行賽前「約法三章」的雙方職、球員會議。

二日（星期四）：上午自由活動，下午六時三刻，從酒店出發前往港府球場，晚上八時，出戰港聯賽隊。

三日（星期五）：上午十時，環遊港島，中午一時在香港仔太白海鮮艇吃午餐，晚上電影招待。

四日（星期六）：上午十一時乘搭泰國航機返國。·公孫泰·

足總賽委周五開會

討論釘仔轉會事件 並討論兩港將在西貢違犯紀律

足總聯賽管理委員會，定於本月二十七日（星期五）召開會議，討論劉志霖轉會的問題，同時研究其他兩項議案。

劉志霖轉會光華，已獲東華首腦簽字放人，轉會紙亦已遞入足總。初時，足總中有些人員，準備以書面通傳的方式，決定此事，後來由於「釘仔」牽涉的問題較廣，經過足總中人研究後，決定在本周五召開聯賽管理委員會會議時，再予決定。本來，已有若干足總執委在通傳書上簽字，現在因要及時召開聯賽管理委員會會議，所以劉志霖轉會問題，將要到本周五才能明朗。

按照足總一般的規定，要求轉會的球員，在轉會紙遞入足總後，經過會議批准，在七十二小時後便可上陣；「釘仔」的申請轉會書，既於昨天送入足總，若然得聯賽管理委員會批准，本周日南華大戰光華，……

「新秀」譚漢新，本屆在南華隊中每次演出都很不錯，博得一般球迷讚許。他有時在嘉山練波，稍愛犬與俱，圖是他與愛犬追逐皮球一個鏡頭。·本報攝·

光華得吳劉投効 昨練波倍加認眞

大家下決心要撼低南華

光華足球隊周日大戰南華，昨天在花墟市政球場舉行大規模集訓，事後在球人宿舍舉行座談會，晚上十時假斯胖舉行聚餐，希望上下一心，爲已除重振威風。

昨天下午，光華全體球員在花墟市政場舉行大規模集訓，「釘仔」劉志霖、吳偉文亦投身上場，各球員在教頭馮坤勝督練之下，表現得十分認眞。「釘仔」劉志霖對人表示：此次得以轉會投効光華，決定踢出好波，以酬擁躉的觀衆。

由於吳偉文、劉志霖的先後轉投光華，使到該隊鋒衞的力量增强不少，該隊球員亦受到很大的鼓舞作用。身爲「隱頓」的李國强認爲「吳飛」、「釘仔」投効光華，一攻一守都比前堅挺，該隊今後與巨型班比較不會遜色很多，且有取勝機會。

昨晚光華職、球員在宿舍聚餐之後，該隊在關勵、鍾家培、陳發、由梁發領導之下，在斯胖舉行職、球員座談會，在座談會席上，決定仍由「茂李」出任隊長之職，今後比賽必須互相合作，不得任意用事，希望重振雄風。

光華對於周日對抗南華之戰，極感重視，希望一舉得勝，撼低南華，使聯賽形勢更形吃緊。·歐陽長·

元朗連續闖兩關

昨日放發紅封包 備戰傑志不赴郊外集宿

元朗師着職勝光華、東華的餘威，本周末又與「巨型班」傑志猶頭了，昨天該隊決定仍在球人宿舍舉行集宿，不再拉隊進入新界進行集宿集訓了。

元朗爲了迎戰傑志，昨天又假花墟市政場舉行集訓，該隊主將區彭年因傷趨到幽醫梅處加緊療治，希望周末可以復出。昨天據元朗副主席陳永東稱：元朗出門戰傑志，仍在該會球人宿舍舉行集宿，不打算拉隊入新界去，因各球人認爲「龍床不如狗竇」的緣故。

元朗去周擊敗東華之後，該會足球部許下的賞，昨天已告兌現。昨天由管理何灿親自發放，各得羊毛衫一件，紅封包一個，各球人皆大歡喜。

元朗近來連遇光華、東華兩關，聲威大振，本周日出戰傑志，該會職、球員咸信心十足。·長孫安·

周日出擊光華 南華預謀對策

南華於昨天在嘉山球場進行操練，球員練習認眞，士氣旺盛。南華的甲組與預備組球員全部到齊，幾個組球員合成一組，進行捕球與走位傳送，最後進行分隊賽，致力研究的；其次，最近香港隊前往西貢參加「亞洲杯」預賽，其中有兩名球員違犯紀律，聽說「釘仔」也牽涉在內。但港隊職員的報告書，仍未發入足總，但足總中人，認爲這類事情是應該注意的，因而是否影響到「釘仔」轉會，亦要周五才能揭曉。·夏侯虛·

但是，目前仍有兩件事情值得注意的，第一，東華最近連續有兩名球員轉會光華，劉志霖也投，是否也像吳偉文那樣順利轉會？足總中有些執委，留爲是値得研究的。

練朱鵬會、鮑景賢從旁指點作戰戰術，如何進攻，如何防守，各人十分認眞。直至天黑才收兵。朱鵬會與鮑景賢表示，本周日南華就對光華了，光華的實力已是不錯，現在更加有劉志霖和吳偉文兩人，攻守實力就更完整，南華一定要設法找尋對策，才可制勝。至於「新血」譚漢新，他的傷勢已無大礙，對光華一役將可上陣了。·武赤根·

傑志備戰元朗 入石澳過耶誕

林錦棠足傷本周將倦勤

傑志本周大戰元朗，雖逢耶誕佳節，仍拔隊到石澳集宿集訓，但陣中有主將林錦棠受傷，能否上陣，仍成疑問也。

昨天，是耶誕前夕，有很多球隊已停止練波，但傑志的球員，仍假跑馬地球場試腳，其中除林錦棠因傷缺陣外，餘下球員均到場。據從旁了解，前、昨兩日均沒有在對東方之役，「小生棠」腳踝受傷，能否上陣，本周對元朗時，該隊教練蔡兆榮已預將「小生棠」缺陣時，以張子強頂替，以宜撥鉛及張子強兩人，用「雙中鋒」的方法，以攻元朗中路，右翼則用陳強也。

由於元朗近況轉佳，傑志仍決定拔隊到石澳潤濤集宿，昨晚十時，全體職、球員在「楓林」集合，宵夜後便開到郊外集宿，昨天到場打氣的有蔡國楨、伍球添、黃武聰等，國懿傑志人手雖然較爲均勻，但有些球員氣力及體力仍欠充沛，有待苦練。昨晚在落船往澳門前，足球部主任梁德讓在「楓林」鼓勵各將，並將回港參觀傑、元之戰，各球員聞訊後，戰意特別提高。蔡國楨又表示：本人既是主席，但家鄉則是元朗，所以他的身份既是傑志中人也屬元朗中人，本周的大戰，望雙方以體育精神競賽爲禱。

南華對光華 今開始換票

南華對光華（足球聯賽南華會主場）球賽，定由今（廿五）日起至廿七日止，每天在上午十時至下午六時，一連三天，凡屬該會有足球、贊助、永遠會員、名譽會員、會長、家屬證、人士等均可憑證，該會職員，均時前往加山該會球場館辦事處，憑證領取該場球賽門券，倘逾時限，則不補發。

晨操散記

木蘭花進步速 亞巴治機會好

昨晨試，好，問題在演出不準，不宜怒捧。

「夜遊神」不暇給之勝，「副手」試半哩，五十七秒三，末段廿七秒三，狀態擺起，夠爭勝實格。

「甘露」與施露華，試半哩，一分〇一秒二，末段廿八秒二，與「德雅麗」同到，滑質體厚，應防出冷門。

「超群」蘇國仁試六化郎，一分卅三秒一，末段廿九秒，狀態不俗，得騎師之利，可以一鬥。

「捷富臨」由譚業成試半哩，五十六秒，末段廿七秒三，先到，同跳的「爽利」，大馬位，進步甚多，有爭勝實力。

「韓僧」盧衛林士，試半哩，一分〇秒二，末段廿八秒四，此駒從無好表現，且看今次如何？

「再來一次」鄭棣池、「鼎姚」仁同跳，半哩，五十七秒四，「鼎姚」末段廿七秒三，先到一呻，兩駒都好。

「自由第一」林郎，一分卅三秒一，末段廿八秒，賀態特佳，有爭勝實格。

「頭獎」黃展賦試六化郎，一分卅一秒三，末段卅秒。狀態好，人冷馬冷，值得捧場。

「亞巴治」譚業成試一哩，兩分〇四秒一，末段廿九秒，易試先，今回得騎師之利，機會甚高。

「準繩」郭子猷試一哩，兩分〇秒四，末段廿八秒四。狀態好，有冷門機會。

「木蘭花」林國强試六化郎，一分卅四秒，末段廿九秒，與「加利」同到，進步甚多。

「佳麗」鄭陳浩鋒試半哩，一分〇二秒二，末段卅秒三，質體不俗，但碌重而路稍短。

「自家飛」鄭棣池試半哩，五十七秒三，末段廿八秒三。狀態好，雖負頂磅，機會仍高。

「國賓」羅倫試一哩，兩分〇五秒，末段廿七秒三，早課表現必佳，但臨場演出知難說，冷態可也。

「飛羽」易國林試一哩，兩分〇三秒，末段廿八秒，與「周那」同到。

「夏文妮」鄭告，試六化郎，末段卅一秒，兩駒都好。

「幻想」譚業成，試六化郎，末段廿七秒，有爭勝實格。

「東岸」唐宏洲，「必達」郭子猷，試平哩，五十七秒四，末段廿八秒一，「必達」先到一呻。

「威廉」鄭棣池，試六化郎，一分廿八秒一，末段卅秒，狀態好，但演出難靠，只能冷縮。

「所羅門王」郭子猷試六化郎，一分廿九秒三，末段廿八秒，姿態輕鬆，有爭勝實格。

「嘉安」朱賀明試六化郎，一分卅一秒，末段廿九秒。狀態好，有冷門機會。

約紐 大世界 中央（六場） 樂聲 仙樂 新一 第一 麗宮 樂聲 國泰 喜臨 嘉寶 長樂
昨狂滿今續映
鐵鴛鴦
全部藍七彩
羅艷卿 曹達華 羅劍郎 石堅 李香琴 梅欣 月清 李英 馬笑英 聯同主演 楊江 導演
報仇鬥湖海大探穴 父女江湖 俠虎

銀都 今天起映（明後兩天續映）
七十二家房客
百樂門 聖誕假期必看 金箭神鞊

倫敦 百老滙 國都
聖誕 李麗華 嚴俊·楊群 主演 林永泰 監製
秦香蓮

京華 樂都 寶石
定期廿八日獻映
董小宛
伊士曼七彩豪華巨片
夏夢 高遠 主演

香港光藝 九龍 滿 勾魂鬼爪
今天獻映 都市嬌娃 林鳳 丁瑩 張英才 主演

呂天德 中醫師
許仁補腎丸 專醫 名醫聖藥 前廣州許仁醫院院長創製
精參雄維 大贈送
遺失聲明
分類廣告 每行二毫 五行起碼 七六九六八〇

鍾庸 古方活用 名家醫案捷解
鳴謝蔡氏鼻藥愈我十年鼻病
遠東健康院 風濕 皮膚
從蓉補丸
潘柏頑症
解除痛苦好良機 陳公石醫館 中國跌打
何國輝針灸醫務所 治學醫科 法療古仿
劉府精修 百葉窗簾
氣
風濕精 蔡敵超
余永銳針灸 藥物配合 全面治療
頭暈 心跳 跌打 風濕 彭錦業 醫館
惠刊廣告 請撥電話 七六六九八〇
萬達國產傢俬公司 柚木內鑲樟木各式衣櫃 週年紀念大減價大贈送 電話：763287
明新花店 地址：水坑口十一號 電話：四二八六三四
實唱機攝我
天新電版 444658
萬能角鋼
聯友印刷美術公司 承印中西文件 工作好·起貨快 價錢公道·保證滿意

「李雙雙」特刊

南方影業公司發行・

「李雙雙」主角張瑞芳近照

「李雙雙」笑的有意思

王三川

大處着眼　意味深長

「人不爲己，天誅地滅」，這是舊社會幾被認可的生活法則。舊社會裏人不爲己，誰來爲他？縱使一心爲己，也未必衣食週全；所謂自由競爭，優勝劣敗，弱肉強食旣成自然現象，首先爲自己，一切爲自己，也就毋怪乎理所當然，深入人心了。

「人人爲我，我爲人人」，這是新社會的生活準則。先集體，後個人；搞好集體的生產、福利，然後大家好，自己也好；現在好，將來更好；不允許弱肉強食，一勞永逸的好道理一字那樣講，但實行起來可也着實的不簡單。

原因是新社會從舊社會來的。今天生活在新社會的人，絕大多數都是舊社會的過來人。要把根深蒂固的舊法則剷除，眞能全心全意的按照新準則辦事？談何容易！因之即在新社會，新舊思想的鬥爭，新舊作風的矛盾，今天還是存在，就在相當時期內，怕也會不絕如縷的。影片「李雙雙」表現的即是這一生活[illegible]。

小處落筆　情趣無窮

「李雙雙」寫的是一對小夫妻的恩怨情愛。

李雙雙青春熱情，質樸耿直，她從舊社會裏帶來的少，從新社會裏接受的多；她比較快，也比較徹底的就照新準則辦事了。微小的人把公社木料偷回去當柴燒，她當面批評，出頭干涉；狡猾之徒幹活做懶，她當衆指責，不留情面。她把公社作爲自己和大夥的大家庭，爲把公社辦好才是大家好，自己也好的唯一途徑，因之她不顧自己勇往直前的按照新準則辦事，她也保衛新準則，不斷作限壞事的舊法則，不斷作着無情的鬥爭。

但舊法則有千百年的歷史傳統，舊勢力。更戲劇性的是：她公社的大家庭之外還有小家庭，而她丈夫喜旺，舊社會裏不失爲一個好人，卻是被舊法則層層困住的可憐蟲！

於是，雙雙奉行「我爲人人，人人爲我」的新準則；喜旺奉行「人不爲己，天誅地滅」的舊法則，新舊衝突，這小家庭風波迭起，這對小夫妻就變成了冤家。

夫妻吵架　發人深省

「時下喜劇多胡鬧，時下正劇多無聊」，往往有這麼個看法，看了搞地觀衆片，往上也不能說全無根據。「李雙雙」是喜劇，自始至終不乏逗笑之處，但它調我們會心微笑，恍然大悟，笑迴美好的事物，笑向卑微自私的過去訣別，它笑的有意思，發人深省，這是有異尋常，難能可貴的地方。

「李雙雙」的笑料來自生活與衝突，有實質上的內容。發乎人物性格，自然而且豐富。它不是讓人戲院裏樂一陣子就算了，它過後會使人緊迴腦際，一路上想着很多問題的回家去。

雙雙是個好妻子，她愛丈夫，愛家庭，但她那麼眞誠熾烈的愛情爲什麼喜旺偏偏受不消呢？同樣，喜旺也是愛他妻子的，也一心爲家庭，但爲什麼雙雙也受不住呢？在喜旺看來，雙雙的熱情是「傻」，「不通人情」，她的公而忘私是「得罪人家」，似乎甚於愛家。相反的，雙雙看來，喜旺的一切言行無非都從個人出發的個人打算，一切道理都根據的是舊社會的法則，都是新社會裏容不得的東西。他們互愛，喜旺要把雙雙往後拖，雙雙要把喜旺向前拉，小兩口子的恩怨，吵吵鬧鬧，實質上是新舊思想、新舊作風的鬥爭，也是兩種不相容的生活準則、你死我活的鬥爭。

從夫妻吵架看新社會的風貌，一部輕鬆喜劇體現了當今最嚴肅的矛盾，難能可貴者在此。

那麼好吧，去看看「李雙雙」吧。

劇本對男女主人公的刻劃入木三分，張瑞芳和仲星火的演出也到了出神入化的地步。夫妻本相愛，即在決裂前後，彼此也還充滿了情意。雙雙恨鐵不成鋼，要喜旺除舊迎新的心意旣誠懇也堅定，她也講究方法，也常常唯恐自己是否太過了？太急躁了？而喜旺，也盡了他的「心意」，自己旣不能體會她的用心，也就覺得她毋乃是太執拗了？太不近人情了？新舊思想作風是格格不入的，夫妻之間的鬥爭卻是錯綜複雜的，這裏有很多場好戲，不僅寫的好，演來也好。它逗人好笑，可是像甘果，先苦後甜，回味無窮。

很難設想這對小夫妻不經鬥爭會有和諧的生活，幸福甜蜜的情愛，他們的生活準則會得到協調一致。經過鬥爭，喜旺從犯罪的邊緣上給拉回來了，他眞正認識了新生活的準則，初步的接受了它，不難想像，他的家庭，幸福這才有了更牢靠更美好的基礎。

風格清新主題嚴肅

莫里喜

「李雙雙」這部風格清新的喜劇片子，通過一個極其有趣的故事，表達了一個十分嚴肅的主題。影片中的李雙雙和她的丈夫喜旺，實質上是代表兩種對新社會、新生活不同看法的人。李雙雙快嘴快舌，不怕開罪人，只要應該說的，應該做的，她都敢說敢做；爲此不惜和一些佔公家便宜、無視集體利益的人嘔氣。她認爲，凡是公家的一草一木，都要珍惜；凡事都要公平處理，不應徇私情。她敢於和壞人壞事鬥爭，並且積極地提出一切能夠改進工作的辦法，例如提出建立評記工分制度，以提高大家的勞動熱情等等。碰到什麼問題，她首先想到的是公家利益，而不是個人的得失。這是一種由新社會培養出來的新人物。與李雙雙相反，她的丈夫喜旺卻是個膽小怕事的人，他說一句話，走一步路，都瞻前顧後，懾懾着心，生怕得罪了別人。因此，他看到

提起鬥爭，此地很多人聞而色變，特別是夫妻也要鬥爭，當眞是不要小家庭了？不允許個人的愛情生活了？新社會眞是冷酷無情的？

從夫妻吵架看新社會的風貌，一部輕鬆喜劇體現了當今最嚴肅的矛盾，難能可貴者在此。

表現眞實　細膩深刻

「李雙雙」是以抒得深、描得細見長的。它跟時下喜劇的情節時張，表現過火，迥然不同。喜劇不排斥誇張，但顯然也不是唯一的途徑。「李雙雙」的風格也樸實可喜。

這，他們演來極是眞實可信，一方面固是由於他們深入角色，同時也因爲這才符合於生活的眞實的緣故。

看一部好戲可以由此而認識生活，信然。

「李雙雙」的笑料

碩硯

「李雙雙」片中的笑料，並不多都發生在孫喜旺和李雙雙這對夫婦身上。孫喜旺是個農民，種田、鋤地……樣樣皆能；李雙雙生長在農村，亦是個普通農民，舉凡農民所能做的，她也能做。這是他們兩夫婦的共通的性格。所不同者，是孫喜旺頭先三代不跟人吵架，他也保有乃祖的遺風，凡事無分黨黨，不問是非，一律同等對待，絕不得罪人；而李雙雙卻不以爲然，她是非分得極爲清楚，對的就說對，不對的就說不對，絕不徇情，絕不存私，即使是她最至親的人亦復如此。譬如：孫喜旺和孫有、金樵等三人一起偷肥，他們不理賬，從中取巧，得了十個工分，但是這事被李雙雙知道了，她即告到負責人那裏去，重新評定。由於這種對事物的認識的不同的緣故，他倆就產生了矛盾。有矛盾便有衝突。在孫喜旺和李雙雙發生衝突時，他總擺出丈夫架子，言行舉止，都超乎常理之外，顯得滑稽可笑。這種笑，是對孫喜旺的思想行爲的嘲笑。

不過，孫喜旺不是一個太頑固的人，他雖然對某種事物一時認識不清，抱有成見，但當他從實際生活中體驗到某種事物的好處時，他就會放棄成見，接受新的東西。如他反對李雙雙修水渠，及至他體驗到修水渠會使穀物豐收，給大家帶來幸福的生活時，他就從城裏回到鄉下，與妻子團聚。團聚之後，他和妻子如膠似漆，像一對初戀的戀人，因而被同村的小伙子二春和年青姑娘孫桂英取笑，他則毫不掩飾，直承是像一對初戀的戀人，並且說二春和桂英是在結婚之前戀愛，而他和李雙雙則是結婚之後才戀愛。此時，二春和孫桂英笑了，喜旺和李雙雙也笑了，人們看到這種情形跟着笑起來。這種笑，是對孫喜旺的放棄舊的接受新東西的喜悅的笑。

影片中的笑料，無論是上述的前者或後者，它們都是相當生活化，而且是在人物的活動中，自自然然地生出來，毫不勉強，笑得痛快，笑得舒暢，笑過之後，回頭一想，還會發現有很多東西值得咀嚼，值得回味。無掉頭，因此令人笑得值得回味。在此時此地，要看一部令人笑又令人回味無窮的電影恐怕並不容易，這部「李雙雙」就滿足了人們的願望。

「李雙雙」片中，有不少笑料。而且，笑料層出不窮，像連珠炮似，使人笑了又笑，[illegible]。

頂天立地的李雙雙

寧

看了電影「李雙雙」的人，都喜愛李雙雙。她豪爽、坦率、天眞、大公無私，敢想敢做，臉像心的鏡子，心像孩子一樣的跳躍。

喜旺說：雙雙的性子就像「炮捻子」，的確是這樣。但她是放在集體事業和集體利益上。因此，她才當面辛辣地嘲笑孫有老婆：「見了公家東西手就長點兒，見了勞動手就短點兒。」她顧不得吃完飯就往公社跑，去反映孫有、金樵幹活取巧，「讓工分牽着鼻子跑」。

「爲了將來咱村旱地變水田也有我一份」，她等不得喜旺同來商量，在門上留下幾句話之後，就跑到工地參加修渠去；當她的行動遭到喜旺反對，喜方嬸來問她：「明天還去不去」時，她毫不猶疑地回答：「去！留着他（喜旺）的還有個完哪！」爲了鼓勵更多婦女參加生產，她和同伴連夜趕寫大字報，提議健全評工記分制度。

在選喜旺當記工員，她好像根本忘記推選的是自己的丈夫。收拾棉花那一場戲，雙雙又是忘我了，而且把喜方嬸推走那幾個動作，要她早點回去帶孩子，這都很動人。

影片展示出李雙雙性格中的另一個側面：是她的溫暖、親切、溫柔忍讓，她對喜旺是那樣體貼入微，喜旺腳上的鞋，「這雙沒穿舊，新的就做出來了」。親切地團結朋友，又是那樣熱情關懷：二春在戀愛問題上缺乏信心，雙雙對二春說：「咱們一個庄稼人，又沒有多少文化，誰能不吃虧！」爲了桂英、二春的戀愛和幸福，她甚至親自迎到村頭，向前來「相親」的小王解釋說明；面對私心較重的大鳳，她一方面堅持原則，一絲不苟；另一方面，當大鳳因爲丈夫不在家，自己懷孕而陷入痛苦的時候，她馬上忘記了自己的[illegible]，親切地安慰大鳳：「我是妳嫂子，這事我比你有經驗……我來照顧妳。」果然，大鳳在她的幫助下，不但改變了工作態度，而且還學到了生產技術。

李雙雙就是這麼一個頂天立地「愛管閒事」的人，喜旺對她這一點特別不滿，甚至幾次憤氣出走。但是她認爲「大路不平衆人鏟」，又愛「急人之難」，所以，該管的事，她都管得好，使人心服，叫人敬佩。

落後份子佔公家便宜，或者做些投機倒把的事，雖然也知道是「不大對頭」，但卻不敢阻止，甚至還被人家「牽着鼻子」一道滾到污穢裏，變成同流合污的人物。可以想像，以喜旺這個滿腦子舊思想的人，和他妻子相處，當必會發生許多矛盾。因此，當他看到妻子這麼愛管閒事時，就極端不滿地質問她：「你算什麼？你管人家？」甚至還用「出走」的法寶，要妻子聽從他。當然，作爲代表新道德、新思想的李雙雙，是不會因此而屈服的，儘管她私下裏非常愛丈夫。故事正是圍繞着他們兩夫婦在這個問題上的矛盾衝突展開的。最後是李雙雙代表的思想獲得勝利，而喜旺也在事實的教訓下終於明白自己過去的看法的錯誤。應該說，這部影片所顯示出來的是一個大道理，大問題，但怎樣把這個大道理形象化起來，使人信服，這是不容易的事。但本片在這方面，卻處理得非常成功。這，故事本身生動有趣，是一個原因，但更值得激賞的是[illegible]。扮演女主角李雙雙的張瑞芳，疾惡如仇、[illegible]

的表演，是十分出色的。他們因演出本片分別獲得了最佳女演員和最佳男配角的百花獎，並不是偶然的。編劇李准，是我國有實力的作家，以描寫農村生活稱著。本片是根據他的同名小說改編的故事片，並因此獲得了最佳編劇百花獎。一部電影能獲致幾項百花獎，可知其在內地多麼爲觀衆喜愛了。

從幾個小節讀「李雙雙」

一民

「李雙雙」是一部教育性很強，藝術性很高的影片。它的特點，細節和情景，都洋溢着濃郁的抒情、愉悅的喜劇氣氛。如寫雙雙出外工作之前在門上給喜旺留下幾行用圖和字寫的條子，這個寓於喜劇性的細節，帶有濃郁的生活色彩，說明了李雙雙個性的開朗、熱情，也說明了李雙雙是個有文化的農村新婦女，同時也說明了[illegible]。

可是喜旺見了就很不以爲然，窩眼光遇見新事物就必然產生衝突。細節雖小，對比卻很鮮明。喜旺很不滿意雙雙參加修渠勞動，他窩着滿肚子火氣回到家裏。他打開大門，見孩子也不在，火氣更盛。這時，鏡頭中出現了這樣一個細節：一隻母雞領着一羣小雞在院中咯咯覓食。這情景在喜旺心中引起了強烈的反應，他更加遷怒於妻子連孩子也不管而出外工作。這個情景的出現，預示着夫妻間一場衝突的將要來臨，爲後來二人的爭吵埋下了伏線。同時，也表現了女主人公李雙雙善於理家、克勤克儉的美德。由此使人聯想到這個家庭日常生活的美滿和幸福！

喜旺的布鞋，曾出現了兩次。頭一次是影片開頭，喜旺向別人誇耀他的新鞋，他一面得意地誇耀自己妻子的能幹，一面向別人吹噓他有方。這個細節，表現了李雙雙對丈夫的體貼愛護，又表現了喜旺頭腦中的夫權思想，也爲以後夫妻兩人的性格衝突提供了線索。[illegible]

不只博得了全場笑聲，更增加了戲劇效果，更重要的是它說明了喜旺所走的道路，說明了喜旺之間關係的變化，是歪了，行不通的。從前的新鞋和此時的破鞋的對照，人們會想像到喜旺此刻的後悔和矛盾的心情。這裏出現的鞋的鏡頭，是有生活意義在內的。這裏出現的觀衆笑聲，既有對喜旺的「老好人」思想的批判，也包含有人們對喜旺的處境的同情和對他轉變的期待。

一對鬥氣大冤家孫喜旺和李雙雙

如何做李雙雙的丈夫

申江

影片「李雙雙」中由仲星火扮演的孫喜旺，大家都承認他是一個有趣的人物。喜旺在自己老婆面前，常常要擺擺「一家之主」的架子，證明自己是一家之主；可他偏偏遇到李雙雙這樣一個妻子，不免就常常要在「架子」之後接上出足洋相，在妻子的正確行動面前，不認缺點改正錯誤。演這樣的一個角色，演員就要熟悉這個人物的性格和生活。爲了這件事，「李雙雙」的導演特地爲仲星火在河南一個人民公社安排了一個體驗生活的對象。

這個對象姓劉，排行第三，大家都叫他劉三。劉三小時候讀過兩年私塾，勞動也還不錯，他人並不傻，可總有點迷迷糊糊，平時他還有個自得其樂的神氣，「說三國、道西遊」的特長，空閒時候，大家一見到他，就纏住他要他說段「三國」，他也頗爲得意地有聲有色說起「三國」來了。他還會誇誇自己老幾輩從沒得罪過人自我陶醉的東西。這樣一個角色對象，給仲星火塑造喜旺這個人物提供了不少幫助。現在影片中喜旺有些喜劇性的動作，就是從這個劉三身上提煉出來的。

但是這只是塑造喜旺這個人物的一個起點，對塑造一個完美性格的喜旺，還要作很大的努力。影片中，喜旺是一個旣愛雙雙，又不滿意雙雙；旣有大男子思想，又怕老婆；旣樸實憨厚，又會耍小聰明的人。要掌握人物這種精神實質，就得有演員的修養和功夫。在開始拍攝時，仲星火過多地把着眼點放在喜旺的那些生動而幽默的語言和人物臉上可笑的戲上面，忽略了對人物精神實質作細緻深刻的探索，因此對喜旺和雙雙關係的分寸掌握不定，一會兒好像是很怕雙雙，一會兒好像是粗暴而不近常情。在導演和張瑞芳的耐心幫助下，比較準確地掌握了孫喜旺的複雜心理狀態，創造了這個惹人喜愛的形象。

川西基地

阮朗

二五、她開了[illegible]

索索心頭一沉，想道：「誰的手絹呢？這種顏色一定不是一般女人用的。」她當然瞭解祝之，知道他不會胡鬧。而昨夜他遲遲回家，一進門已經說過了，是給人拉去打牌，敷衍很久才脫身回來，主人家還不知道。那末，這條粉紅色的手帕又是從那裏來的呢？她已經伸出手去想把它抽出來，轉念一想，這樣做會使他很難堪，便不作聲。

祝之的眼睛還在獃着那輛卡車，苦笑着對索索道：「這樣運來運去，工具一點也不能配合，車也吃了大虧。」他搖搖手，搖了搖頭。綽號「鐵蛋」的大隊長老楊總道：「主任，從新津到邛崍，咱們想改良車身，已經好多次了，沒有用。不是我洩你的氣，反正只有幾個月的公差，湊合着算了。幾子輛車子都這樣運法，咱們五十輛車即使能夠改良，也不過是五十輛。再說車身改過之後，工程完畢，又得收回來，改來改去，這筆款不少。公差的運費已經夠少的了，再加上兩輛改車身的費用，這算盤不大好打。」

祝之失笑道：「老楊的門檻倒是很精。」他又長嘆道：「那就再說罷。」老楊一手拉他，一手對衆人說：「我送主任回去了。」

索索的注意力完全集中在那塊手帕上，幾乎忘記了爲什麼到工地來的。她隨他們到辦事處，在[illegible]的臨時房裏等祝之洗臉漱口。「知趣」地走了，剩下他們兩個。

她不願進城吃晚飯，說是時間不早，她邀得祝之回家去，於是兩人就在辦公室裏吃。祝之終於忍不住道：「你是不是不舒服？精神不大好似的。分明你可以吃兩碗，怎麼今天半碗就夠了。」

索索嚼嚼着，忽地臉紅了，終於鼓起勇氣來說：「本來，我不放心，你昨夜等於沒睡，因此來看看你，後來……後來……」

「後來又怎麼啦？」

「後來發現你口袋裏有一塊手帕，恰恰是有旁人在關心你，用不着我來看你了。」

祝之一怔，立刻大笑起來，他三腳兩步奔到臥室，找到那塊手帕，拿在手裏笑着出來，爽朗地說：「是有一段故事，但是和你說的決不相關。」他點燃一根紙煙，順手把手帕燒了，索索攔住他已來不及，怔怔地望着他。

祝之把昨夜的經過說了，索索越聽越不安起來，彷彿媽媽的聲音在耳邊迴響：「小心他們跑……那些壞女人有一套，專門勾男人的魂，奪男人的魄，我們好人家女兒哪裏鬥得過？你的爸爸，當初還不錯，現在不是給妖精搶走了嗎？」

偵探小說　羅網

施[illegible]

一〇八　合作

「我問他是否懷疑我是冒名頂替的？」瑪麗續道：「他說一點不差，同時他並解釋道：『無疑，我的行爲引起你們的猜疑，而你們的行爲何嘗不引起我的猜疑？你們一開頭就將我帶入一個撲朔迷離的境界中……』」

「你猜測了他的問題嗎？」文達關問。

「沒有！他用不着我猜測，這時他只顧獨自說下去，沒有我開口的機會。他說從那時起，就一直猜疑我們，想追悉我們的底細，但始終並不同意他這樣做……芳心，我想起了，爺爺要我們小心二叔，所指的人大概就是這個道理……」

「別打岔，你繼續說下去，不要發表你的意見，我只願意聽到事實！」李芳心一直在細心傾聽；但這時卻抑制不住，叮囑她，要她不要加入私人的意見，最好將顧冠球的話，逐一照他原有的語氣說出來。

「好的，我往下說。」瑪麗點了點頭道：「他說，經過了幾天的觀察，他覺得自己似乎太過多疑，而且對我們的行動，也漸漸理解，假設換了一個初遭變故的人，對家族的情形認識不足，對新的環境感到陌生，況且初……雖然可疑，然而是完全可以諒解的。」[illegible]

驚險小說　非洲獵猿記

李子岳

廿五　三句命令

杰瑪和我老早就把[illegible]當作我們的領袖了，我們更信任他的勇敢與智慧，決心服從他一切命令。瑪卡羅把杰瑪的話翻譯給古貝聽，古貝很高興，同意指派杰瑪當他的戰士的首長。當他知道我們三人都同心協力要幫助他保衛村子時，他真感激得連話都說不出來了。

我們經過一番討論，立即製定了戰鬥計劃，決定當晚把斥候派往四處去打聽敵人的動靜。杰瑪和我準備召集所有的村民，分派任務。

[illegible]有序地集合起來，通過瑪卡羅，把他們的任務詳細交代清楚，當夜色朦朧的時候，他們就無聲無息地離村而去了。

接着，在村中的廣場上，燒起了熊熊的火堆，所有的村民都集中在廣場火堆四周。古貝首長作了一番話，告訴他的人民，危險正迫近着他們的部族，也告訴他們，我們來這裏幫助保衛[illegible]

他指着杰瑪說：「這個白面孔，現在是你們的首長，他將率領你們去迎擊敵人，你們必須對他事事服從，這是我，你們的首長，命令你們這樣做的。」人羣掀起了一片同意的叫喊，跟着是瑪卡羅，他站在一棵大樹下的一個樹椿上，把杰瑪的命令翻譯給所有的戰士聽。

他告訴大家，必須學會明白命令和服從命令，其實這命令也很簡單，只有三樣：「前進」、「停止」和「射擊」。

[illegible]

馬場僞鈔

佐野洋著　梅山樵譯

八十五

「這是什麼手法？難道說，是暗號？」石渡說。

「就是說，不知道它代表什麼啦！總而言之，[illegible]

「啊呀，原來是KEN，『賢』字！」（註）

還有後面的N字呢？

註：日本讀音爲KEN。

石渡在旁邊開起玩笑：「好啦，這是對槍山老川那裏得到你買下僞鈔的消息。你當然對於僞鈔消息極爲注意。所以她特意通過新聞把自己的姓名和地址交代清楚，有什麼事情要找你。據我看，這就是她的目的。」

[illegible]

小說林

流浪兒

石泉文　黎水圖

（一六三）警察警告大牛一番，叫他快點回家，不要這麼夜還在街頭遊蕩。大牛連連點頭，拔步飛跑。可是，他走到街口轉角之處，便又停了步，回頭偷窺這個警察的行蹤。等了一會，這個警察走遠了，他又躡着一條條[illegible]的挑擔再回到那條後巷去。

（一六四）這時，阿炳將兩頭放進了麻包袋的貓咪置於人家後門外邊，他自己卻貼身在後門裏聽着，當看見大牛返來時，他就問道：「那個警察去了沒有？」大牛輕聲答道：「快跑，警察走遠了。」於是，阿炳一手提了麻包袋便就從門口飛奔，大牛緊跟在後。他們到達巷口時，先放慢腳步，看見兩邊都沒有人之後，才拐個彎閃進一處樓梯內。

（一六五）大牛看見在麻包袋裏的貓咪不斷蠕動，他關心地對阿炳說：「你不怕貓咪叫起來嗎？」阿炳微笑答道：「不會的，牠們叫不出聲了。」大牛好奇地繼續追問這是爲什麼？阿炳告訴他，原來用[illegible]鉤住貓咪的咽喉，怎也叫不出聲來的了。

王魯彥愛彈月琴

張友鸞

一九二二年，在馬神廟東高房一家公寓裏，我住東房，房間較小。北房是大房間，一間住兩三個人。靠西一間北房，住着台靜農、王忘我；另外還有一個人，似乎是韋叢蕪，又似乎是韋素園，我記不清了，也許他兩人先後都住過。

王忘我那時候已經把世界語學得有些樣子了，正在開始譯作。我常到他們房裏去玩，年輕時候，看見什麼新鮮的東西都有興趣，都想學。他就表示，願意幫助我學習。他抄了一本綠色封面的小本子給我，上面印着「愛斯不難讀」（世界語的音譯）五個字，是一種初學課本。我當時正在學校裏讀俄文，又這又那，實在搞不清楚，沒有學幾天，只好停止。他一再向我鼓吹，眞正「不難讀」；我偏偏覺得「難讀」得很，連一個字母都沒有給他記下來。「貪多嚼不爛」，這是我一輩子的教訓。

記得他發表第一篇翻譯世界語的小說，是刊登在上海「婦女雜誌」上面的。小說內容，寫一對青年男女，正在戀愛，彼此表示自己忠誠可靠。雖知爲了瞞着家裏，出去溜冰，卻用許多話瞞了媽媽。大家是批判那些談戀愛的人，往往不說眞話。他譯好時，我讀了很有味，就勸他發表。因爲我時常愛寫點不三不四的東西，和「婦女雜誌」略有聯系，便把它寄給那個雜誌的主編章錫琛。刊出之後，立獲好評。因爲當時翻譯世界語作品的人並不多，尤其是文學作品，於是他就成爲許多雜誌的組稿對象。後來他從翻譯者，轉爲創作者，造詣日深，寫作日富，竟然成爲五四時期重要小說家之一了。他簽名「魯彥」，卻好像是在搞創作的時候才開始用的。

他很喜歡音樂。住在東高房時期，每天用功之餘，歇下來就彈月琴。我在房裏，一聽到月琴的緊響，知道他們在休息了，忍不住就跑過去談幾句。在我印象之中，他還彈過大琵琶，拉過手提琴。情景隱約，不太清晰。

一九二八年，我在南京「民生報」，他的女友，於游覽濟南山後，曾經見過兩位。那時，彼此都還不到三十歲哩。可惜天不假年，此後不多久他就死去了。假使多活一些時候，相信必有更大的成就的。

視·力·與·年·齡

·樂水·

我們往往可以從一個人眼珠的亮度來區別青年、壯年和老年。例如：在同樣的光線下，年青人的瞳孔直徑顯得較大，瞳孔內的晶狀體顯露較多，使人有「水汪汪」的感覺。而老年人的瞳孔直徑顯得比青年人小得多，晶狀體顯露較少，給人有暗淡感覺。事實上，視力敏銳度，的確和年齡大小有關。

我們眼睛的瞳孔，放大和縮小，是由眼中的虹膜來調節的。虹膜有兩種平滑肌纖維：一種是環狀肌，收縮時能使瞳孔縮小；另一種是輻狀肌，收縮時能使瞳孔放大。瞳孔直徑的收縮和放大，一般約在2—8毫米之間。年青人的瞳孔，在白晝光下並不縮得很小，在微弱光下卻能放得較大。隨着年齡的增長，瞳孔的放縮能力會逐步減退。

年齡	白晝光下	夜間光下	放縮範圍
二十歲	4·7毫米	8·0毫米	3·3毫米
三十歲	4·3毫米	7·0毫米	2·7毫米
四十歲	3·9毫米	6·0毫米	2·1毫米
五十歲	3·5毫米	5·0毫米	1·5毫米
六十歲	3·1毫米	4·1毫米	1·0毫米
七十歲	2·7毫米	3·2毫米	0·5毫米
八十歲	2·3毫米	2·5毫米	0·2毫米

如表，二十歲的青年，瞳孔放縮範圍較大，能迅速調節進入眼中的光量，視覺十分靈敏；到了四十歲，瞳孔直徑的變化範圍開始逐漸縮小；到了六十歲，瞳孔直徑調節的範圍只有一毫米左右，由於進入眼中的光量減少，在暗光下看物體就不清楚，在黑暗中辨別物體就不便了。難怪上了年紀的人，走夜路時要握緊拐杖，走得很慢。

瞳孔後面的晶狀體，正像照相機的鏡頭。視覺中的物體，要使它清晰地到達視網膜上，必須依靠睫狀肌的收縮和放鬆，改變晶狀體的曲率，以調節折光能力。看近物時，睫狀肌收縮，使晶狀體凸度增加，看遠物（六米以外）時，睫狀肌放鬆，晶狀體凸度減少。年青人的晶狀體富有彈性，因此能通過睫狀肌的隨時放鬆和收縮，看遠近物體都很方便；而年齡一過四十五歲以後，晶狀體逐漸趨向硬化，睫狀肌收縮看近物是件吃力的事；一到老年，晶狀體的曲率變化大受限制，折光能力減低，因此，看近物就感覺模糊不清了。例如：一個視力正常的二十歲青年，可距離十厘米左右看近物，一到五十歲，看近物須距離四十厘米，到了六十歲，看近物須距離一米左右。此外，看近物還要依靠眼球上的內直肌的收縮，使眼球向內轉動，才能使兩眼中的物象都落到視網膜的中央凹所在——錐狀細胞布滿較多、視力最敏銳的黃斑上。老年人的眼球轉動能力，不及青年人靈便，也是造成視力較差的原因之一。

年齡增加以後，眼睛裏的晶狀體也會逐漸發黃，辨色能力會受到影響；尤其是藍、紫色的物體進入發黃的晶狀體後，顏色感覺較爲灰暗。

以上這些變化都是生理現象，不屬於病態。如果在青年時期好好保護眼睛，多進行身體鍛鍊，可以推遲衰老的時間，能使視力減退得慢一些。

神奇的無線電

凱君

活動性新聞紙

目前，無線電又有了新用途，例如：美國堪薩斯州近來出現了一種「無線電傳晚報」，叫做新式的無線電新聞紙，內容圖文都有，側重於文娛消遣的報道；又有各種廣告，它是純粹利用無線電波廣播的。每一期計有九頁，每頁八吋半長，四欄闊，用的是普通日報字體，形式正與一般新聞紙無異。

所不同的是，這種新聞紙是活動性的。在每日四時前播送的時候，原稿先經過普通新聞紙手續印成一個樣本，然後放在廣播機上，藉無線電波把它播送出去。州裏的每一個家庭，如果備有這種無線電波的機器者，只消十分鐘工夫便可以在機上印出一份同樣的新聞紙。

針線天衣無縫

最可異的是無線電縫紉機，利用無線電波代替舊式的針線縫紉方法，現已廣泛地應用於製造雨衣帽和包裝商品。它的構造與普通縫紉機相似，也要用脚踏板開動機器，跟着就將衣料放在縫紉機面部的板上，漸漸經過無線電波，使質料分子因此發熱而膠合在一起，簡直可說是「天衣無縫」哩。

衣袋內電話機

此外，無線電燈的玻璃球內含有鐳質，通……

坐下來談椅子

趙德臣

在椅子上坐時間久了，就會感到疲勞。疲勞，除去人體本身的原因之外，同時也和椅子相關。一般說來，舒適的坐椅，可以減輕疲勞；那麼，什麼樣的椅子才算舒適呢？

椅子是讓人坐的，所以探求這個問題要以研究人體爲基礎。有一種坐椅，椅面和靠背是和人體相適應的曲面；但坐在上面卻不怎麼舒服。這是爲什麼呢？我們知道，人體不僅僅是由許多複雜的曲面構成的，而且在體內還有骨骼、肌肉、神經和循環系統等之間的複雜聯繫。人體各部分對痛覺、壓力感覺就有所不同：臀部在承受較大的壓力時問題不大；而大腿內側則由於體內血管和神經距離表肌接近，受壓時間長了就可能引起循環的阻礙。椅面過曲，使部分體重趨向於椅面兩側和前方，故而形成對大腿內側不必要的壓，所以人感覺不舒服。

用科學方法可以測出人體在坐時的體壓分布情況：在坐時，人的體重是以坐骨節及其附近極小的一塊面積所支持的。因此可以說椅面能使體壓集中在坐骨節部分，並使大腿部位受壓極小而且平均的壓力是合理的。這樣，平椅面就優於過度的曲椅面。

由於平硬的椅面使人感到壓痛，所以一般人每每以爲沙發之類的軟椅是最舒適的。事實也並非如此，坐軟過軟的，坐久了往往會有疲痛的感覺。這是由於人坐在軟椅上的體壓分佈是平均的緣故。這和走遠路時穿硬底鞋不易疲勞，而穿軟底鞋反容易疲勞的道理差不多。鞋子柔軟的受壓面缺乏穩定性，因而，爲了保持身體的平衡，連脚心也需要承受不必要的壓力。

坐椅過高使大腿內側受壓力，引起生理障礙。如坐椅比膝足高一至二厘米，坐的時間持續一個半小時，脚指的皮膚溫度的降低據氏六度，而僅在坐分鐘內下腿就即增粗約○·二厘米。這種現象當然是由於血液循環受阻礙所致；這時人會感到下腿發麻。合理的椅高應該相當於膝足高度。

人坐椅時，可以認爲有三個支持點：脚、椅面和靠背。從整體來說，脚的位置影響不大；人體直立時，脊幹直立靠胸和腹部直立肌作用支持着，所以靠背的……

催促花卉早開

最近巢鳳有一位科學家作了一連串的試驗，許多植物對於無線電所播出的音樂，都有相當的感應。尤其是短波無線電所播的音樂，對於植物的影響更爲顯著。但是每種花卉對於音樂的感應各異，有的愛聽鋼琴，有的愛聽提琴，也有喜歡爵士音樂的。例如玫瑰花最愛聽小提琴獨奏，竟能使含苞未放的花蕾，漸漸顫動，慢慢綻開，不亦奇哉！

果穀可能兩熟

有了短波的波音，可以催促花卉早開，於是引起了科學界的絕大興趣，更進一步加以實驗，發現短波無線電所播的音樂，能使果樹上青色的果加速成熟，非常神奇。預料將有一天，全世界的農田和果園，都能應用這種無線電催長法，那麼每年收穫一次的植物，都能變成二次或三次，世界的糧食便可以無形增加不少，這倒是一件最佳妙不過的事呢！

過無線電波傳出後便會大放光明，也不需要什麼蜘蛛網的電線，比日光管還要簡便有用，而且省錢得多。將普通號行的私人電話機，體積巧到可以擱放在衣袋內，重量只有十二安士，完全是私人使用，別人不能借用。走在馬路上的丈夫隨時可以和他家中的妻子談話，可說是情人電話機。

令人發笑的測字把戲

每一個漢字有一定的形體，有一定的讀音，有一定的意義（只有少數字除外）。另外的字組成詞才有意義。字謎是利用漢字的特點而形成的文字遊戲。比如有一種這樣的字謎：「你第六，我也第六；你像我，我也像你；你通天文，我熟地理。」射兩字：已、巳。己是天干的第六位，巳是地支的第六位；己巳形體相似，意與隱晦；這謎語在意、形、讀三方面要花招，是很巧妙的。

散佈迷信的測字先生，以測字定吉凶，測字即是拆字，戳穿來也不過是一項文字遊戲。

話說當年農民革命領袖李自成打進北京，崇禎皇帝知道末日到了，想化裝逃脫。走到半路，碰見一位測字先生，……

不過是後人編造的文字遊戲，以嘲弄一下這個皇帝而已。

還有一個故事，有一個讀書人，測字時拈了一個「串」字，測字先生說：「串是連中兩榜，他……」

……是無稽之談的拆字遊戲而已。（成烈）

同車子埋在一起的馬

易水

考古學家告訴我們：這些馬曾經被認真地打扮過！

小如豌豆的電池

目前最小的一種電池是英國蘇製造的一種氧化銀電池，它相當於一顆豌豆（香港稱「青豆」）那麼大小，適宜作耳聾助聽器及電動手錶的電源。（藍）

雁來時節話雁

石燕岩

又是雁兩飛的時候，雁爲什麼總是南來北往，在哪裏？它們爲什麼年年飛遷一來一去……

早點

·徐思·

畫了鄉皇

據心水滸者統計，今年聖誕節光是寄聖誕咭的郵費就是二百萬元。

看來，這個節書信館過得最肥了。

有贏有輸

假期自澳返港，提防船上扒手。

其中有些旅客應要特別小心，有些似乎是飽贏了。

尋不及耳

……

妻：「你說過要在生活中加點情趣的。」　何週

大唐游俠傳

梁羽生著　雲君圖

第五回　乳燕孤飛驚惡夢　亂蛇混雜綴奸謀

小說林

歷代奇行錄

皇帝借一刀

紅河鴛夢

毒龍潭

史得

擒人日記

夢中人

是日也　徐先生要求合作

紹興花彫酒　歷史悠久　遠近馳名